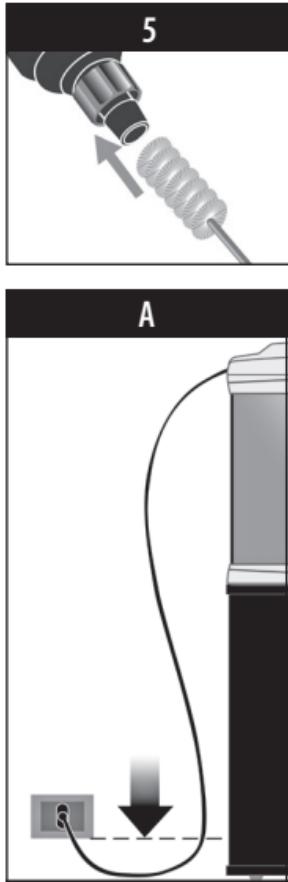
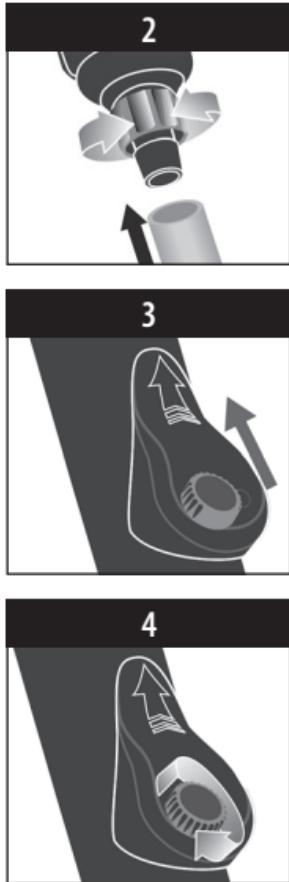
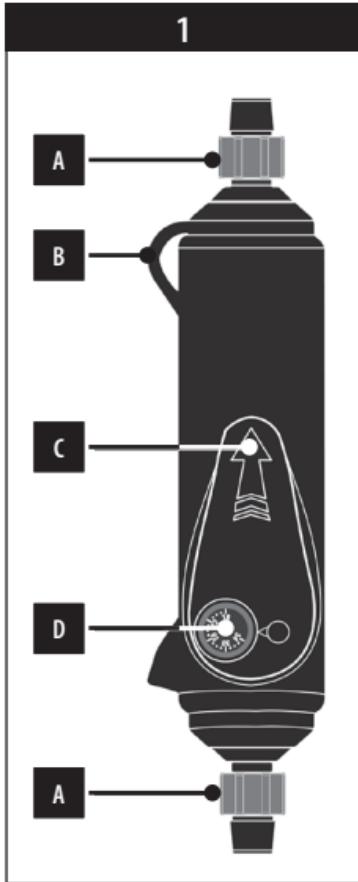


HEATER 200-300

for external canister filters



<u>GB</u>	User's manual	6
<u>IT</u>	Manuale d'uso	8
<u>FR</u>	Manuel d'utilisation	11
<u>DE</u>	Handbuch	13
<u>NL</u>	Gebruiksaanwijzing	16
<u>ES</u>	Manual de uso	19
<u>PT</u>	Manual do usuário	22
<u>PL</u>	Instrukcja obsługi	24
<u>RU</u>	Руководство по применению	27
<u>SK</u>	Príručka používateľa	30
<u>CS</u>	Příručka uživatele	33
<u>HU</u>	Felhasználói kézikönyv	35
<u>SV</u>	Användarmanual	38
<u>DA</u>	Brugsanvisning	40



HEATER

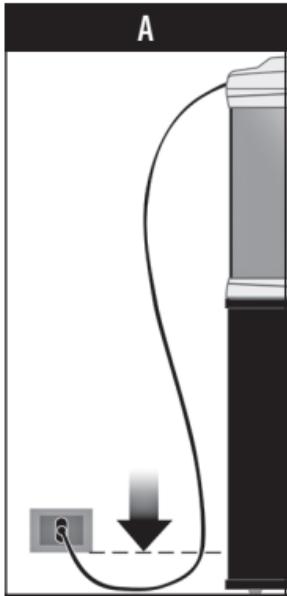
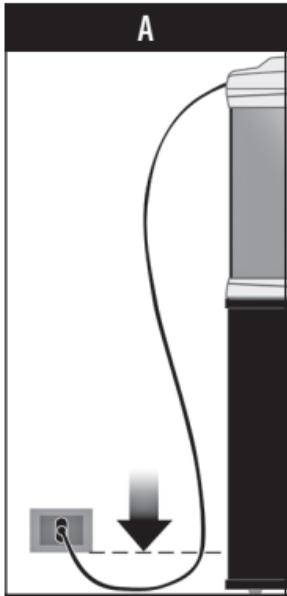
for external canister filters Assembly

English DESCRIPTION (1)

- A** Tube connector
- B** HEATER hanging eyelet
- C** Water flow indicator
- D** Temperature control knob

Italiano DESCRIZIONE (1)

- A** Raccordo di collegamento tubi
- B** Occhiello di aggancio
- C** Indicazione della direzione del flusso dell'acqua
- D** Manopola di regolazione della temperatura



Français DESCRIPTION (1)

- A Raccords
- B Point de fixation
- C Indication du flux d'eau
- D Bouton de réglage de la température

Deutsch BESCHREIBUNG (1)

- A Verbindungsstück
- B Befestigungshaken
- C Anzeiger Strömungsrichtung
- D Temperaturregler

Nederlands BESCHRIJVING (1)

- A Aansluitingen
- B Bevestigingspunt
- C Aanduiding van de waterstroom
- D Temperatuur regelaar

Español DESCRIPCIÓN (1)

- A Racord de empalme al tubo
- B Enganche
- C Indicación del flujo de agua
- D Mando de regulación de la temperatura

Português DESCRIÇÃO (1)

- A Tubo conector
- B Engate de fixação do HEATER
- C Indicador de fluxo de água
- D Botão de controle de temperatura

Polskie OPIS (1)

- A Gałka kontroli temperatury
- B Złącze rurkowe
- C Wskaźnik przepływu wody
- D HEATER oczko do wieszania

Русский ОПИСАНИЕ (1)

- A Соединительная трубка
- B Петля для подвешивания
- C Указатель направления потока воды
- D Ручка регулирования температуры

Slovenský POPIS (1)

- A Konektor na hadičku
- B Závesné očko na ohreviací HEATER
- C Ukazovateľ priestoru vody
- D Ovládaci gombík teploty

Čeština POPIS (1)

- A Konektor trubky
- B Závesné očko OHŘÍVAČE
- C Ukazatel průtoku vody
- D Knoflík pro regulaci teploty

Magyar LEÍRÁS (1)

- A Tömlőcsatlakozó
- B Függőhurok a HEATER fűtőtesten
- C Vízáramlás-jelző
- D Hőmérséklet-szabályozó gomb

Svenska BESKRIVNING (1)

- A Slanganslutning
- B HEATER hängare
- C Vattenflödesindikator
- D Temperaturreglersknapp

Dansk BESKRIVELSE (1)

- A Rørforbindelse
- B VARMELEGEMETS ophængningsøje
- C Vandstrømsindikator
- D Temperaturreguleringsknap

HEATER for external canister filters

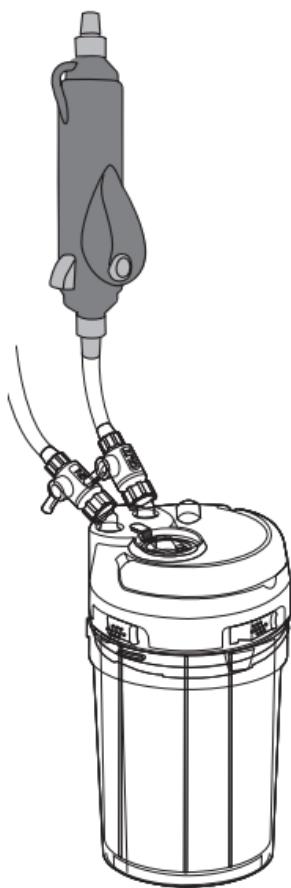
Technical information

6 Δt

- The difference between the aquarium water temperature and the temperature in the room.
- Differenza tra la temperatura dell'acqua dell'aquario e quella dell'ambiente circostante.
- Différence entre la température de l'eau de l'aquarium et la température de la pièce.
- Die Differenz zwischen der Wassertemperatur und der Raumtemperatur.
- Het verschil tussen de temperatuur van het aquariumwater en de kamertemperatuur.
- Diferencia entre la temperatura del agua del acuario y la temperatura ambiente.
- A diferença entre a temperatura da água do aquário e a temperatura do ambiente.
- Różnica pomiędzy temperaturą wody w akwariu a otoczeniem.
- Разница между температурой воды в аквариуме и комнатной температурой.
- Rozdiel medzi teplotou vody v akváriu a ibovou teplotou.
- Rozdíl mezi teplotou vody v akváriu a pokojovou teplotou.
- Az akvárium vizének hőmérséklete és a szobahőmérséklet közötti különbség.
- Skillnaden mellan akvariets vattentemperatur och rumstemperaturen.
- Fastholder forskellen mellem akvarievandets temperatur og temperaturen i lokalet.

model	area	dimensions
200-12	EU	8 x 7 x h 31 cm
200-16		
300-16		
200-12	UK	8 x 7 x h 31 cm
200-16		
300-16		
200-12	USA	3.1 x 2.8 x h 12.2 in
200-16		
300-16		
200-12	AU	8 x 7 x h 31 cm
200-16		
300-16		
200-12	JPN	8 x 7 x h 31 cm
200-16		
300-16		

6					
voltage	watt	for aquariums with Δt up to 8°	for aquariums with Δt up to 10°	internal hose Ø	
230-240 V ~ 50/60 Hz	200 W	100 - 200 l	100 - 180 l	12 mm	
	300 W	200 - 300 l	180 - 250 l	16 mm	
230-240 V ~ 50/60 Hz	200 W	100 - 200 l	100 - 180 l	12 mm	
	300 W	200 - 300 l	180 - 250 l	16 mm	
115 V ~ 60 Hz	200 W	26 - 53 USgal	26 - 48 USgal	1/2 in	
	300 W	53 - 80 USgal	48 - 66 USgal	5/8 in	
230-240 V ~ 50/60 Hz	200 W	100 - 200 l	100 - 180 l	12 mm	
	200 W	200 - 300 l	180 - 250 l	16 mm	
100 V ~ 50/60 Hz	200 W	100 - 200 l	100 - 180 l	12 mm	
	300 W	200 - 300 l	180 - 250 l	16 mm	



⚠ WARNINGS

VERTICAL PLACEMENT O N L Y



- VERTICAL POSITION ONLY
- POSIZIONABILE SOLO VERTICAMENTE
- NE PEUT SE POSITIONNER QUE VERTICALEMENT
- NUR IN SENKRECHTER POSITION BENUETZBAR
- ALLEEN VERTICAAL POSITIONEERBAAR
- SÓLO POSICIONABLE VERTICALMENTE
- UTILIZAR SOMENTE NA POSIÇÃO VERTICAL
- MOŻNA USTAWIĆ TYLKO W PIONIE
- ТОЛЬКО ВЕРТИКАЛЬНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ
- DÁ SA UMIESTNIŤ LEN VERTIKÁLNE
- LZE UMÍSTIT POUZE SVISLE
- CSAK FÜGGÖLEGESEN HELYEZHETŐ EL
- KAN ENDAST PLACERAS VERTIKALT
- KAN KUN PLACERES LODRET

⚠ PRELIMINARY WARNINGS

- Always disconnect all appliances inside the aquarium from the electric power supply before carrying out any maintenance.
- Ensure that the voltage shown on the electrical components corresponds to that of your home electrical power supply.
- Before switching on make sure your home is protected by an automatic safety breaker switch.
- When connecting the heater to the power supply, ensure that the lowest point of the cable is lower than the electrical socket so that any drops of water do not accidentally run down the cable and into the power supply (A).
- Do not use the heater inside the aquarium.
- The heater cannot run dry. Before connecting it to the mains, check that the water flow has been restored.
- The product is intended only for indoor use.
- The temperature of the liquid must not exceed 35°C.
- The power supply cable has Z-type wiring, so it cannot be repaired or replaced: If damaged, have the entire device replaced.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities

or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.



IMPORTANT - Within the European Union, a crossed-out wheelie bin symbol on the product, documentation or packaging indicates that the product cannot be disposed of in the regular household waste stream, in compliance with EU Directive 2012/19/EC and with current local regulations. The product must be disposed of at recycling centres or authorised waste disposal centres for electrical and electronic equipment, in accordance with current legislation in the country where the product is found. Incorrect disposal of this type of waste can have a negative impact on the environment and human health, caused by the potentially hazardous substances produced by electrical and electronic equipment. Correct disposal of these products will also contribute to the efficient use of natural resources. Further information is available from the product retailer, the competent local authorities and national manufacturer's organisations.

This is the first aquarium heater that works outside of the aquarium tank. We would like to congratulate you on choosing this HEATER, and invite you to read the following instructions carefully, to better understand the characteristics that make this HEATER a unique product.

INSTALLATION

CAUTION: BEFORE PLACING YOUR HANDS IN THE TANK, DISCONNECT ALL ELECTRICAL APPLIANCES. BE SURE THAT THE VOLTAGE OF THE MAINS CORRESPONDS TO THE VOLTAGE SHOWN ON THE HEATER LABEL.

The HEATER must be installed outside of your tank by cutting the outlet tube of the external filter, and by connecting the two parts of the tube onto both sides of the HEATER (2). If the external filter is already installed, it is important to shut off the valve taps, to empty out all the water that it contains, before cutting the outlet tube. The presence of air bubbles inside the heating unit can cause irreversible damages. Make sure that the HEATER is installed in a vertical position and follow the flow direction of the water that is indicated on the heater's body with an arrow (3). Reactivate the aquarium's water circulation and connect the new heating system to the mains. After the first 24 hours of operation, it is advisable to check all connections are tight. **Warning:** before activating the HEATER, water recirculation must be restored, otherwise irreparable damage may occur.

TEMPERATURE SETTING

To set the required temperature in your aquarium, turn the temperature control knob (1D) until the indicator on the heater's body shows the chosen value on the scale (4). You can set the temperature required between 18°C and 34°C (65°F - 93°F). Should the water temperature of your aquarium turn out to be lower than the value set on the graduated scale, the HEATER will start heating automatically and the indicator will turn on.

MAINTAINENCE

Attention: always disconnect the HEATER and all other electrical equipment in your aquarium from the electricity supply before putting your hands in the water.

WARNING: NEVER SOAK THE HEATER IN WATER.

The HEATER does not require special maintenance, however a regular cleaning of the inside

part of the heating tube will prevent the formation of limestone and algae guaranteeing an optimal heating action. Before disconnecting the HEATER remember to empty out all the water from the tube to which it is connected. Clean the inside of HEATER's tube by using a soft brush (5). Before activating the HEATER, restore the water recirculation.

IF PROBLEMS ARE ENCOUNTERED

If the HEATER has been installed for 24 hours or more, and the temperature of the water is still lower than the set temperature (careful: many thermometers on the market do not provide accurate readings), proceed as follows:

- Make sure that the temperature has been set to the correct value
- Make sure that the heater is plugged in and the water's flow respects the indication of the arrow on the heater's body
- Make sure that the difference between the set temperature and the room temperature falls within the range given on the table (6).
- Ensure that your aquarium tank has the same size as described in the HEATER package
- Make sure that there is water flow through the HEATER
- Make sure that the water circulation is adequate, and that there are no deposits or foreign bodies within the heater. Pull out the heater plug and remove any obstruction with a brush (5).

ATTENTION: do not use solvents or detergents of any kind to clean the heater, only warm water.

GUARANTEE

This product, all its parts and accessories are covered by warranty within the limits provided for in this paragraph and the legal regulations currently in force. The guarantee only covers manufacturing defects and includes the repair or replacement of the product free of charge. The guarantee does not cover damage and/or defects caused by carelessness, wear, unsuitable usage not complying with the instructions and warnings in this manual, accidents, tampering, incorrect use, bad repair work or purchases not accompanied by a fiscal receipt.

AVVERTENZE PRELIMINARI

- Scollegate tutti gli apparecchi presenti nell'acquario prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione.
- Assicuratevi che il voltaggio indicato sull'apparecchio corrisponda a quello della rete di alimentazione.
- Accertatevi che la vostra abitazione sia protetta a monte da un interruttore differenziale salvavita.
- Quando collegate il riscaldatore alla rete, assicuratevi che il punto più basso del cordone sia più basso della presa elettrica, in modo da evitare che eventuali gocce d'acqua presenti

sul cavo possano accidentalmente entrare nella presa stessa (**A**).

- Non usare il riscaldatore all'interno l'acquario.
- Il riscaldatore non può funzionare a secco. Prima di collegarlo alla rete elettrica verificare che il flusso d'acqua sia stato ripristinato.
- Questo apparecchio è destinato all'uso interno.
- La temperatura del liquido non deve superare i 35°C.
- Il cavo di alimentazione non può essere né riparato né sostituito (essendo il cablaggio di tipo Z): se danneggiato, provvedete a sostituire l'intero apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da

bambini che abbiano compiuto almeno otto anni di età e da persone con ridotte capacità motorie, sensoriali o cognitive o con esperienza e/o conoscenza insufficienti a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e siano consapevoli dei potenziali pericoli.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di pulire l'apparecchio se non sotto la supervisione di un adulto.
- Tenete il cavo dell'apparecchio al di fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.



IMPORTANTE - All'interno dell'Unione Europea la presenza di un contenitore su ruote barrato sul prodotto, sulla documentazione o sulla confezione, indica che il prodotto non può essere eliminato come rifiuto urbano misto in conformità alla Direttiva UE (2012/19/EC) e alla normativa locale vigente. Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta differenziata, o un deposito autorizzato allo smaltimento dei rifiuti derivanti dal disuso delle apparecchiature elettriche ed elettroniche in conformità alle leggi vigenti nel Paese in cui il prodotto si trova. La gestione impropria di questo tipo di rifiuti può avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana causato dalle sostanze potenzialmente pericolose prodotte dalle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà inoltre ad un uso efficace delle risorse naturali. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il rivenditore del prodotto, le locali autorità competenti, le organizzazioni nazionali dei produttori.

Questo termoriscaldatore è il primo e unico a funzionare fuori dell'acquario. Congratulandoci con Lei per la scelta fatta, Le chiediamo di leggere attentamente le brevi istruzioni che seguono, per poter così apprezzare meglio le caratteristiche che lo rendono unico nel suo genere.

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: PRIMA DI OGNI INTERVENTO NELL'ACQUARIO, SCOLLEGARE DALL'ALIMENTAZIONE TUTTI GLI APPARECCHI ELETTRICI IMMERSI. VERIFICARE CHE LA TENSIONE RIPORTATA SUL PRODOTTO CORRISPONDA A QUELLA DELLA VOSTRA RETE.

HEATER deve essere installato esternamente al Vostro acquario tagliando il tubo di mandata del filtro esterno, e collegando i tubi ai raccordi del riscaldatore (2). Nel caso si applichi HEATER ad un filtro esterno precedentemente in funzione, prima di tagliare il tubo di mandata assicurarsi di avere chiuso i rubinetti e di avere rimosso tutta l'acqua in esso contenuta. La presenza di bolle d'aria all'interno dell'unità riscaldante può causare danni irreparabili. Assicurarsi che HEATER venga installato in posizione verticale. Rispettare il senso del flusso dell'acqua indicato sul corpo del riscaldatore con una freccia (3). Ripristinare il ricircolo dell'acquario, collegando alla rete il nuovo sistema riscaldante. È consigliabile dopo 24 ore verificare i collegamenti e il fissaggio dei raccordi. **Attenzione:** prima si di attivare

il riscaldatore HEATER si deve ripristinare il ricircolo dell'acqua, in caso contrario si possono verificare danni irreparabili.

REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

Per avere nell'acquario la temperatura desiderata, ruotare la manopola di regolazione (1D) finché l'indicatore situato sul corpo del riscaldatore si trova in corrispondenza del valore prescelto sulla scala graduata (4). Si può impostare una temperatura compresa tra 18°C e 34°C (65°F - 93°F). Se la temperatura del Vostro acquario dovesse essere inferiore a quella impostata, HEATER comincerà automaticamente a riscaldare e si accenderà una spia di funzionamento.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE: PRIMA DI QUALUNQUE INTERVENTO, SCOLLEGARE DALL'ALIMENTAZIONE HEATER E TUTTI GLI APPARECCHI ELETTRICI IMMERSI NELL'ACQUARIO.

ATTENZIONE: NON IMMERGERE MAI HEATER NELL'ACQUA.

HEATER non richiede una particolare manutenzione. Tuttavia, una pulizia regolare dell'interno del tubo riscaldante previene la formazione di calcare e alghe, garantendo così un ottimo scambio di calore durante la fase di riscaldamento. Rimuovere HEATER, dopo avere avuto cura di svuotare dall'acqua il tubo a cui è collegato, e pulire l'interno utilizzando uno spazzolino morbido (5). Prima di attivare HEATER ripristinare il ricircolo dell'acqua.

IN CASO DI PROBLEMI

Se dopo 24 ore o più dall'installazione del riscaldatore la temperatura dell'acqua non ha ancora raggiunto la temperatura impostata (attenzione: alcuni dei termometri in commercio non sono precisi!), agire come segue:

- verificare di aver impostato correttamente la temperatura
- verificare che la spina sia inserita e che ci sia tensione
- verificare che il flusso dell'acqua rispetti l'indicazione della freccia sul corpo di HEATER
- verificare che la differenza tra la temperatura impostata e quella della stanza rientri nei limiti di tabella (6)
- Verificare che la capacità dell'acquario sia la stessa citata sull'imballo

- verificare che ci sia passaggio di acqua attraverso HEATER
- verificare che ci sia un buon ricircolo di acqua, che non ci siano incrostazioni e sporcizia all'interno del riscaldatore e che non siano entrati corpi estranei. In tal caso asportare con uno spazzolino, dopo aver staccato le spine (5)

Attenzione: non usare solventi o detergenti di alcun tipo, solo acqua tiepida.

GARANZIA

Questo prodotto e tutti i suoi componenti ed accessori sono garantiti entro i limiti previsti dalla presente clausola e dalle disposizioni di legge vigenti. La garanzia è valida unicamente per difetti di fabbricazione e comprende la riparazione o la sostituzione gratuita. La garanzia decade per danni e/o difetti provocati da incuria, usura, uso non conforme alle indicazioni ed avvertenze riportate nel presente libretto, incidenti, manomissioni, uso improprio, riparazioni errate, acquisto non comprovato dallo scontrino fiscale.

⚠️ AVERTISSEMENTS PRELIMINAIRES

- Débranchez toujours tous les équipements à l'intérieur de l'aquarium avant d'effectuer tout entretien.
- Assurez vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond à celle du courant électrique.

- Vérifiez que votre habitation est protégée au moins par un interrupteur automatique de sécurité.
- Lorsque vous connectez l'appareil au courant, assurez vous que le point le plus bas du câble soit plus bas que la prise électrique, afin d'éviter que d'éventuelles gouttes d'eau présentes sur le câble ne puissent accidentellement entrer dans la même prise (**A**).
- Ne pas utiliser le chauffage à l'intérieur de l'aquarium.
- Le chauffage ne peut pas fonctionner à sec. Avant de le brancher, vérifiez que le débit d'eau a été rétabli.

- Cet appareil est destiné à un usage interne.
- La température de l'eau ne doit pas être supérieure à 35°C.
- Le câble d'alimentation ne pourra être ni réparé ni remplacé (câblage de type Z) ; s'il est endommagé, il faut remplacer tout l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants agés d'au moins 8 ans et par des personnes aux capacités physiques et mentales réduites uniquement si elles ont eu des explications ou des instructions concernant l'utilisation du produit et des risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'entretien et le nettoyage ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Tenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.



IMPORTANT - Dans l'Union européenne la présence d'un conteneur sur roues barré sur le produit, sur la documentation ou sur l'emballage, indique que le produit ne peut pas être éliminé comme un déchet urbain mixte en conformité avec la Directive UE (2012/19/EC) et la norme locale en vigueur. Le produit doit être éliminé dans les centres de collecte différenciée, ou un dépôt autorisé à éliminer les déchets dérivant de la désuétude des appareils électriques et électroniques en conformité avec les lois en vigueur dans le Pays dans lequel se trouve le produit. La mauvaise gestion de ce type de déchets peut avoir un impact négatif sur l'environnement et sur la santé humaine, causé par les substances potentiellement dangereuses produites par les appareils électriques et électroniques. De plus, une élimination correcte de ces produits contribuera à une utilisation efficace des ressources naturelles. Des informations supplémentaires sont disponibles auprès du revendeur du produit, des autorités locales compétentes et des organisations nationales des producteurs.

HEATER est le premier et seul chauffage au monde qui puisse fonctionner hors de l'eau. Nous vous demandons de lire attentivement les instructions suivantes afin de mieux apprécier les caractéristiques qui rendent l'HEATER unique en son genre.

INSTALLATION

ATTENTION: AVANT TOUTE INTERVENTION DANS L'AQUARIUM, DEBRANCHER DU RESEAU TOUS LES APPAREILS ELECTRIQUES IMMERGES. VÉRIFIER QUE LA TENSION (VOLTAGE) INDICUEE SUR LE PRODUIT CORRESPONDE BIEN A CELLE DE VOTRE RESEAU.

Le chauffage doit être installé à l'extérieur de votre aquarium sur le circuit d'un filtre extérieur. Coupez le tuyau de rejet du filtre et reliez les deux parties aux raccords du chauffage (2).

En cas de filtre extérieur déjà en fonction et avant de couper le tuyau de rejet pour installer le chauffage, fermer les robinets et vider complètement l'eau contenue dans le tuyau. La présence de bulles d'air à l'intérieur de l'unité chauffante peut provoquer des dégâts irréparables. S'assurer que le chauffage soit installé en position verticale. Respecter le sens du flux d'air indiqué avec une flèche sur le corps du chauffage (3). Il est conseillé de re-vérifier, 24 heures après l'installation, la bonne étanchéité des raccords des tuyaux. **Attention :** avant d'activer le chauffage, la circulation de l'eau doit être rétablie, sinon des dommages irréparables peuvent survenir

REGLAGE DE TEMPERATURE

Pour régler le chauffage à la température désirée, tournez le bouton (1D) jusqu'à ce que l'indicateur qui se trouve sur le corps du chauffage soit en face de la valeur choisie sur l'échelle de température (4). Vous pouvez choisir une température allant de 18 °C à 34°C (65°F - 93°F). Si la température de votre aquarium est inférieure à celle programmée, le chauffage se met alors automatiquement en marche et le témoin de fonctionnement s'allume.

ENTRETIEN

ATTENTION: AVANT TOUTE INTERVENTION DANS L'AQUARIUM, DEBRANCHEZ DU RESEAU TOUS LES APPAREILS ELECTRIQUES IMMERGÉS.

ATTENTION: NE PAS IMMERGER HEATER DANS L'EAU.

Le chauffage n'a pas besoin d'entretien particulier. Cependant il est conseillé de nettoyer régulièrement l'intérieur du tuyau chauffant, afin de prévenir la formation d'algues et dépôts calcaires et garantir ainsi un parfait échange calorifique. Démonter le chauffage après avoir vidé le tuyau sur lequel il est emboîté et nettoyer la cavité chauffante à l'aide d'une brosse de nettoyage semi-rigide (5). Avant d'activer le chauffage, rétablir la circulation de l'eau.

EN CAS DE PROBLEMES

Si 24 heures (ou plus) après l'installation du chauffage, la température de l'eau se trouvait toujours inférieure à celle désirée (certains thermomètres se trouvant dans le commerce ne sont pas précis), ou que l'eau était encore froide, il faudrait agir de la manière suivante:

- Vérifier que la température soit correctement réglée

- Vérifier que le cordon d'alimentation de l'appareil soit branché et qu'il y ait bien du courant
- Vérifier que le flux d'eau suive bien la direction de la flèche dessinée sur le corps du chauffage
- Vérifier que la différence entre la température choisie et la température ambiante ne dépasse pas les limites décrites dans le tableau (6)
- Vérifier que la capacité de l'aquarium soit la même de l'emballage
- Vérifier que la circulation d'eau ne soit pas arrêtée
- Vérifier qu'il y ait une bonne circulation d'eau, sans dépôts calcaires ni corps étrangers à l'intérieur du chauffage. Si cela se produisait, enlevez-les à l'aide d'une brosse, après avoir débranché l'appareil (5)

Attention: ne pas utiliser de solvant ou de nettoyants, n'utiliser que de l'eau tiède.

GARANTIE

Ce produit, toutes ses pièces et accessoires sont couverts par la garantie dans les limites prévues à ce paragraphe et conformément aux dispositions légales en vigueur. La garantie couvre uniquement les défauts de fabrication et comprend la réparation ou le remplacement gratuit. La garantie déchoit en cas de dommages et/ou de défauts provoqués par négligence, usure, utilisation non-conforme aux indications et avertissements reportés dans ce manuel, accidents, altérations, utilisation incorrecte, réparations erronées, achat non prouvé par document fiscal. Les mousses, les joints et les matières filtrantes en général sont exclus de la garantie.

⚠ SICHERHEITSINWEISE

- Trennen Sie vor Wartungsarbeiten immer alle Geräte im Inneren des Aquariums vom Stromnetz.

- Versichern Sie sich, dass die auf dem Gerät angegebene Voltzahl mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Versichern Sie sich, dass Ihre Wohnung durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter.
- Wenn die Heizung an das Stromnetz angeschlossen wird, sollte das Kabel unterhalb der Steckdose eine Schleife bilden, dadurch wird verhindert, dass am Kabel zurücklaufende Wassertropen in das Stromnetz gelangen (**A**).
- Verwenden Sie den Heizer nicht im Aquarium.
- Die Heizung kann nicht trocken laufen. Prüfen Sie vor dem Anschluss an das Stromnetz, ob der Wasserfluss wiederhergestellt ist.
- Das Gerät ist für einen Einsatz im Hausinnern vorgesehen.
- Die Flüssigkeitstemperatur darf 35°C nicht überschreiten.
- Das Stromkabel darf weder repariert noch ausgetauscht werden (da es eine "Z-Verkabelung" ist). Bei Beschädigung ist das gesamte Gerät zu ersetzen.
- Nach besonderer Einweisung für den sicheren Gebrauch, sowie in die mit der Anwendung verbundenen Risiken und unter Aufsicht kann dieses Gerät von Kindern ab 8 Jahren genutzt werden, sowie von Personen mit minderen physischen, sensorischen oder mentalen

Fähigkeiten oder auch mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissen.

- Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen.
- Wartung und Reinigung sollte von Kindern nur unter Aufsicht erfolgen.
- Bitte halten Sie das Gerät samt Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.



WICHTIG - Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft bedeutet die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt, den Hinweisen oder der Verpackung, dass dieses Produkt nicht wie allgemeiner Haushaltsmüll behandelt werden darf, entsprechend der in der Europäischen Gemeinschaft gültigen Richtlinie (2012/19/EC) und den am Verwendungsort geltenden Vorschriften. Das Produkt muss in Mülltrennungsunternehmen entsorgt werden oder an einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten, in Erfüllung der gesetzlichen Vorschriften des Landes in dem das Produkt verwendet wird. Der unsachgemäße Umgang mit derartigen Abfallprodukten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieser Produkte tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Weitere Informationen erhalten Sie bei dem Händler des Produktes, den betreffenden öffentlichen Ämtern, den nationalen Organisationen der Hersteller.

Diese Heizung ist das erste und einzige Heizelement, das ausserhalb des Aquariums funktioniert. Damit Sie die einzigartigen Eigenschaften dieses Modells voll ausnützen können, befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen. Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl!

INSTALLATION

ACHTUNG: VOR JEDEM EINGRIFF IM AQUARIUM DIE STECKER ALLER EINGETAUCHTEN ELEKTROGERÄTE ABZIEHEN! KONTROLLEN SIE, DASS DIE AUF DEM ETIKETT ANGEGBENE SPANNUNG DER IHRES NETZES ENTSPRICHT.

HEATER wird an der Aussenseite des Aquariums montiert. Schneiden Sie die Auslasseinheit des Außenfilters durch und schliessen Sie die Kabel an die Verbindungsstücke des Heizelements an (2). Ist bereits ein Außenfilter angeschlossen, vor dem Durchtrennen der Auslasseinheit und Anschluss des Heizelements Sperrventile schliessen und Schlauch entleeren. Das Entstehen von Luftblasen im Heizer kann zu irreparablen Schäden führen. Vergewissern Sie sich, dass die Heizung in senkrechter Lage angebracht wird. Folgen Sie dabei der Strömungsrichtung des Wassers, wie sie auf der Kunststoffschale des Heizers durch einen Pfeil gekennzeichnet ist (3). Schliessen Sie das neue Heizsystem an und setzen Sie die Wasserumwälzung wieder in Gang. Wir empfehlen, die Anschlüsse und Verbindungen nach 24 Stunden zu überprüfen. **Achtung:** vor Inbetriebnahme der Heizung muss die Wasserumwälzung wiederhergestellt werden, andernfalls kann es zu irreparablen Schäden kommen.

TEMPERATURREGULIERUNG

Um die gewünschte Temperatur (zwischen 18°C und 34°C - 65°F und 93°F) (4) einzustellen, den Thermostatknopf (1D) drehen, bis der Anzeiger auf dem Heizelement mit der gewählten Temperatur übereinstimmt. Wenn die Temperatur im Aquarium unter den eingestellten Wert sinkt, schaltet das HEATER-Gerät sich automatisch ein; das Aufheizen wird durch ein Funktionsled angezeigt.

WARTUNG

ACHTUNG: VOR ALLEN WARTUNGSARBEITEN DEN STROMANSCHLUSS DES HEATER-

GERÄTS UND ALLER ANDEREN ELEKTRISCHEN GERÄTE, DIE SICH EVENTUELLE IM AQUARIUM BEFINDEN, ABSCHALTEN.

ACHTUNG: DAS HEIZELEMENT DARF NIE IN WASSER EINGETAUCHT WERDEN!

Das Gerät erfordert keine besondere Wartung. Wir empfehlen jedoch eine regelmässige Reinigung des Heizschlauches, um Kalkverkrustungen und Algenbildung vorzubeugen und einen optimalen Wärmeaustausch während der Heizphase zu garantieren. Den Verbindungsschlauch entleeren, das HEATER-Heizelement abnehmen und den Schlauch innen mit einer weichen Bürste reinigen (5). Stellen Sie vor der Aktivierung des HEIZERS die Wasserumwälzung wieder her.

WAS TUN, WENN...

Sollte mehr als 24 Stunden nach der Installation die Wassertemperatur erheblich unter dem gewünschten Wert liegen. Achtung: nicht alle im Handel befindlichen Thermometer sind genau) oder das Wasser noch kalt sein, überprüfen Sie bitte, ob

- die Temperatur korrekt eingestellt ist
- das Gerät korrekt angeschlossen ist und Strom bekommt
- die Strömungsrichtung dem Pfeil auf dem Gerät entspricht
- die Differenz zwischen eingestellter und Raumtemperatur innerhalb der vorgegebenen Werte liegt (6)
- die Wassermenge der auf der Verpackung angegeben Menge entspricht
- Wasser durch das Gerät fliest
- eventuelle Unreinheiten oder Verkrustungen den Wasserdurchfluss behindern
- eventuelle Fremdkörper in das Heizelement gelangt sind; inn diesem Fall das Gerät vom Stromkreis abschalten und mit einer kleinen Bürste reinigen (5)

Achtung: für die Wartung nur lauwarmes Wasser, keine Lösungs- oder Reinigungsmittel verwenden!

GARANTIE

Auf das Produkt seine Komponenten und Zubehörteile sind die gesetzlichen Gewährleistungen anzuwenden. Die Garantie gilt ausschließlich für Fabrikationsfehler und umfasst die Reparatur oder die kostenlose Auswechselung. Die Garantie verfällt bei Schäden

u/o Fehlern, verursacht durch Nachlässigkeit, Verschleiß, mit den Anzeigen und Hinweisen des Benutzerhandbuchs nicht übereinstimmende Verwendung, Unfällen, Beschädigungen, unzweckmäßiger Gebrauch, fehlerhaften Reparaturen, nicht nachweisbarer Kauf durch fehlenden Kassenbon. Ausgeschlossen aus der Garantie sind: die Schwämme, die Dichtungen und die allgemeinen Filtermaterialien.

⚠ VOORBEREIDINGSWAARSCHUWINGEN

- Altijd eerst alle elektrische apparatuur volledig uitschakelen en stekkers uit de contacten halen voordat u met onderhoud begint.
- Controleer of de spanning die op de elektrische onderdelen staat dezelfde is als de netspanning waarop u ze aansluit.
- Zorg ervoor dat uw huis beveiligd is met een aardlekschakelaar met een schakelstroom.
- Als u de verwarming op het stroomnet aansluit, dient u ervoor te zorgen dat het snoer

lager ligt dan het stopcontact zodat eventuele waterdruppels op het stroomsnoer niet in het stopcontact kunnen komen (**A**).

- Gebruik de verwarming niet in het aquarium.
- De verwarming kan niet droog gebruikt worden. Controleer voordat u hem op het elektriciteitsnet aansluit of de waterstroom is hersteld.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- De temperatuur van de gebruikte vloeistof mag niet hoger dan 35°C zijn.
- De stroomkabel heeft 3-adige bedrading en kan niet worden gerepareerd of vervangen;

Als dit snoer beschadigd is, dient u het hele apparaat te vervangen door een nieuw.

- Dit toestel kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, of personen met gebrek aan ervaring en kennis wanneer ze onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen om het toestel op een veilige manier te gebruiken en begrijpen dat er mogelijke risico's aan verbonden zijn.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Schoonmaken en gebruiksonderhoud dient niet door kinderen zonder toezicht worden gedaan.

• Hou het toestel en de aansluitingen buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.



BELANGRIJK – Binnen de Europese Unie betekent het symbool van de doorgekruiste vuilniston dat, conform de Europese richtlijn EU (2012/19/EG) en de toepasselijke nationale wetgeving, het product aan het einde van de nuttige cyclus niet bij het huisvuil mag worden gestopt. Het product dient conform de wetgeving van het land van gebruik te worden ingeleverd bij erkende afvalverwerkingsbedrijven of bij bedrijven die elektrisch en elektronisch afval inzamelen en verwerken. De illegale verwijdering van dit type afval is schadelijk voor de gezondheid en het milieu wegens de mogelijk gevaarlijke stoffen die door elektrisch en elektronisch apparatuur wordt gevormd. Een correcte verwijdering van deze producten draagt tevens bij aan een efficiënt gebruik van de natuurlijke bronnen. Overige informatie is verkrijgbaar bij de verkoper van het product, de competente plaatselijke autoriteiten en de nationale producentorganisaties.

Deze verwarming is de eerste en enige verwarming ter wereld die werkt buiten het water. Mogen wij u vriendelijk verzoeken zeer aandachtig de hierna volgende gebruiksaanwijzing te lezen opdat u nog meer kan genieten van de voordelen die de verwarming zo uniek maken.

INSTALLATIE

LET OP: ALVORENS WERKZAAMHEDEN TE VERRICHTEN IN HET AQUARIUM, DIENT MEN DE STROOM VAN ALLE ONDERGedompelde ELEKTRISCHE APPARATEN TE NEMEN. CONTROLEER OF DE SPANNING DIE OP HET PRODUCT AANGEGEVEN STAAT, OVEREENKOMT MET DIE VAN HET ELEKTRICITEITSNET.

De VERWARMING wordt aan de buitenkant van uw aquarium op het watercircuit van een buitenfilter aangesloten. Snij de leiding van de overloop van de filter door en bevestig de twee delen aan de aansluitingen van de VERWARMING (2). Indien reeds een buitenfilter in gebruik, dient men alle kranen af te sluiten en alle leidingen volledig leeg te laten lopen

vooraleer men de afvoerleiding doorsnijdt en de VERWARMING installeert. De aanwezigheid van luchtbellen binnen de verwarmende eenheid kan onherstelbare schade veroorzaken. Zorg ervoor dat VERWARMING in verticale positie wordt geïnstalleerd. Volg de richting van de waterstroming zoals aangegeven met een pijl op de verwamer (3). Het is aan te raden om 24 uur na de installatie de afdichting van de buizen na te zien. **Waarschuwing:** voordat de VERWARMING wordt geactiveerd, moet de waterrecirculatie worden hersteld, anders kan er onherstelbare schade ontstaan.

TEMPERATUUR INSTELLING

Om de gewenste temperatuur in te stellen draait men knop (1D) tot de indicator die zich op de VERWARMING bevindt tegenover de gekozen waarde op de temperatuurschaal staat (4). Men kan een temperatuur kiezen tussen 18°C en 34°C (65°F - 93°F). Als de temperatuur van uw aquarium lager is dan die welke geprogrammeerd werd, zal de verwarming automatisch aanspringen en het verklipperlichtje zal gaan branden.

ONDERHOUD

OPGELET: VOORALEER MEN IN HET AQUARIUM GAAT WERKEN MOET MEN ALLE AANGESLOTEN APPARATEN UITSCHAKelen.

OPGELET: DE VERWARMING NIET IN HET WATER DOMPELEN.

De VERWARMING vraagt geen bijzonder onderhoud. Het is nochtans aan te raden regelmatig de binnenkant van de warm water leiding te reinigen om kalkafzetting en algen te voorkomen en zodoende een perfecte warmte verspreiding te garanderen. Hiervoor de VERWARMING afsluiten na de leiding te hebben laten leeglopen en vervolgens de leiding reinigen met een zachte borstel (5). Herstel de waterrecirculatie voordat u de VERWARMING activeert.

IN GEVAL VAN PROBLEMEN

Als de temperatuur van het water 24 uur na de installatie nog altijd lager is dan de gewenste temperatuur (sommige in de handel verkrijgbare thermometers zijn niet precies) of het water is nog altijd koud, doe dan het volgende:

- Kijk na of de temperatuur correct is afgesteld
- Kijk na of de elektriciteitskabel van het toestel goed is ingestoken en of er elektriciteit op zit

- Kijk na of de waterstroming de richting van de pijl op de VERWARMING volgt
 - Kijk na of het temperatuurverschil tussen de gekozen temperatuur en de omringende temperatuur niet groter is dan de limieten zoals beschreven in de tabel (6).
 - Kijk na of de waterstroming niet gestopt is
 - Kijk na dat de doorstroming van het water goed is en dat er geen kalkaanslag of vreemde voorwerpen in de VERWARMING zijn terecht gekomen. Indien dit het geval is, verwijder de kalkaanslag met een borstel na de elektriciteit van het toestel te hebben afgezet (5)
- Opegelet:** geen oplos- of reinigingsmiddelen gebruiken, alleen zacht water gebruiken.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Dit produkt en alle onderdelen en accessoires ervan vallen binnen de grenzen van de in deze paragraaf voorziene garantie en de geldende wettelijke bepalingen. De garantie geldt alleen voor fabricagefouten en omvat kosteloze reparatie of vervanging. De garantie geldt niet voor schaden en/of defecten die veroorzaakt zijn door onoplettendheid, slijtage, overtreding van de gebruiks- en veiligheidsvoorschriften die in de onderhavige handleiding staan, ongevallen, ombouwen, oneigenlijk gebruik, verkeerde reparatie, aankoop zonder aankoopbon. Filtermaterialen in het algemeen, de sponzen en de dichtingen zijn niet in de garantie inbegrepen.

⚠ ADVERTENCIAS PRELIMINARES

- Antes de proceder a cualquier mantenimiento del sistema, desconecte siempre las tomas eléctricas de todos los aparatos del acuario.
- Asegúrese de que el voltaje que figura en todos

los componentes eléctricos corresponden al de su red eléctrica.

- Antes de ponerlo en marcha, asegúrese de que su casa dispone de un sistema de interruptor diferencial (general o individualizado).
- Cuando conecten el aparato a la red, asegúrense que el punto más bajo del cable esté más bajo de la toma de corriente eléctrica, para evitar que eventuales gotas de agua que se encuentren en el cable puedan accidentalmente entrar en la toma de corriente (**A**).
- No utilice el calentador dentro del acuario.
- El calentador no puede funcionar en seco. Antes de conectarlo a la red, comprobar que se

ha restablecido el caudal de agua.

- Este aparato está destinado al uso interno.
- La temperatura del líquido no debe superar los 35°C.
- El cable eléctrico tiene una conexión de tipo Z, por lo que, no puede ni repararse ni sustituirse; si se daña es necesario sustituir todo el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños que hayan cumplido al menos ocho años de edad y por personas con reducidas capacidades motorias, sensoriales o cognitivas o con experiencia y/o conocimientos insuficientes a condición de que estén supervisados o hayan sido instruidos para el uso en seguridad del

aparato y sepan cuáles son los potenciales peligros.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Está prohibido que los niños limpien el aparato sin la supervisión de un adulto.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.



IMPORTANTE - En la Unión Europea la presencia de un contenedor sobre ruedas barreado en el producto, en la documentación o en la confección, indica que el producto no puede ser eliminado como residuo urbano mixto conforme a la Directiva UE (2012/19/EC) y a la normativa local vigente. El producto debe ser eliminado en los centros de recogida selectiva, o en un depósito autorizado para la eliminación de los residuos que derivan del desuso de los equipos eléctricos y electrónicos conforme a las leyes vigentes en el País en el que se encuentra el producto. La gestión inadecuada de este tipo de residuos puede tener impacto negativo en el ambiente y en la salud humana causado por las sustancias potencialmente peligrosas producidas por los equipos eléctricos y electrónicos. Una eliminación correcta de dichos productos contribuirá a un uso eficaz de los recursos naturales. Para mayores informaciones contacte con el vendedor del producto, con las autoridades locales competentes o con las organizaciones nacionales de los fabricantes.

Usted ha comprado el primer y único termocalentador exterior para acuarios que funciona fuera del agua. Felicitándonos con usted por la elección que ha hecho, le pedimos lea atentamente las breves instrucciones que siguen a continuación, para poder apreciar mejor las características que hacen del calentador único en su género.

INSTALACIÓN

ATENCIÓN: ANTES DE LLEVAR A CABO CUALQUIER MANIPULACIÓN EN EL ACUARIO, DESENCHUFAR TODOS LOS APARATOS ELÉCTRICOS SUMERGIDOS. COMPROBAR QUE LA TENSIÓN INDICADA EN EL PRODUCTO SE CORRESPONDE A LA RED ELÉCTRICA.

El calentador debe instalarse exteriormente a su acuario cortando el tubo de salida del filtro exterior y empalmado los tubos a los racords del calentador (2). Si el filtro exterior funciona, antes de cortar el tubo de salida y de empalmar el calentador, cerrar las llaves y sacar todo el agua que hay en el tubo. La presencia de burbujas de aire en el interior de la unidad calentadora puede provocar daños irreparables. Cerciorarse de que el calentador sea instalado en posición vertical. Respetar la dirección del flujo del agua indicada en el cuerpo del calentador mediante una flecha (3). Restablecer la circulación del agua del acuario, enchufando a la red el nuevo sistema calentador. Es aconsejable después de 24 horas, verificar los empalmes y la fijación de los racords. **Atención:** antes de activar el calentador, se debe restablecer la recirculación del agua, de lo contrario pueden ocurrir daños irreparables.

REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA

Para tener en el acuario la temperatura deseada, girar el mando de regulación (1D) hasta que el indicador situado en el cuerpo del calentador se corresponda con el elegido en la escala graduada (4). Se puede escoger una temperatura comprendida entre los 18°C y 34°C (65°F y 93°F). Si la temperatura de su acuario fuera inferior a aquella elegida, el calentador comenzará automáticamente a calentar y se encenderá un chivato de funcionamiento.

MANTENIMIENTO

ATENCIÓN: ANTES DE CUALQUIERE INTERVENCIÓN, DESENCHUFAR EL CALENTADOR Y TODOS LOS APARATOS ELÉCTRICOS SUMERGIDOS EN EL ACUARIO.

ATENCIÓN: NO SUMERGIR NUNCA HEATER EN EL AGUA.

HEATER no necesita un mantenimiento especial. De todas maneras es aconsejable limpiar regularmente el interior del tubo calentador para prevenir la formación de algas y depósitos calcáreos, garantizando un óptimo intercambio de calor durante el período de calentamiento. Sacar el calentador después de haber vaciado el tubo al cual está empalmado, limpiar el interior del tubo calentador usando un cepillo blando (5). Antes de activar el calentador restablecer la recirculación del agua.

SI HAY ALGÚN PROBLEMA

Si después de 24 horas o más después de la instalación del calentador, la temperatura del agua aún no es la deseada (atención: algunos de los termómetros que se comercializan no son precisos), o si el agua aún está fria, actuar como sigue:

- asegúrese de que la temperatura elegida es la correcta
- compruebe que el calentador está enchufado
- verifique que el flujo del agua respeta la dirección de la flecha marcada en el calentador
- compruebe que la diferencia entre la temperatura elegida y la de la habitación esté comprendida en los límites de la tabla (6)
- compruebe que el agua circula a través del calentador
- compruebe que hay una buena circulación de agua en el tubo, que no hayan incrustaciones en el interior del calentador y que no hayan cuerpos extraños. En tal caso, limpiar con un cepillo, después de haberlo desenchufado (5)

Atención: no usar disolventes ni detergentes de ningún tipo, solo agua tibia.

GARANTÍA

Este producto y todos sus componentes y accesorios están cubiertos por la garantía dentro de los límites previstos en cláusula y los reglamentos legales vigentes. La garantía es válida sólo por defectos de fabricación e incluye la reparación o la sustitución gratuita. La garantía decae por daños o defectos causados por incuria, desgaste, uso no conforme a las indicaciones y advertencias descritas en el presente manual, accidentes, alteraciones, uso impropio, reparaciones erradas, adquisición sin comprobante de pago. Quedan excluidos de la garantía las esponjas, las empaquetaduras y los materiales filtrantes en general.

AVISOS DE SEGURANÇA

- Sempre desconecte todos os aparelhos da fonte de energia antes de realizar qualquer tipo de manutenção.
- Assegure-se que as voltagens mostradas em todos os componentes elétricos correspondem a mesma da fonte de energia da sua casa.
- Antes de ligá-lo na tomada, certifique que sua casa esteja protegida por um disjuntor de segurança automático (ou disjuntor individual).
- Quando ligar a bomba à fonte de alimentação, certifique-se que o cabo fique abaixo da altura da tomada para que gotas de água não escorram acidentalmente pelo cabo e entrem na tomada (A).
- Não utilize o aquecedor dentro do aquário.
- O aquecedor não pode funcionar a seco. Antes de conectá-lo à rede elétrica, verifique se o fluxo de água foi restaurado.
- O aparelho é destinado para uso interno.
- A temperatura do líquido não deve exceder 35°C.
- O cabo de alimentação possui fiação tipo Z, então não pode ser reparado ou substituído: se estiver danificado, substitua todo o dispositivo.
- Este equipamento pode ser usado por crianças a partir de 8 anos de idade e pessoas com capacidade física, sensorial ou mental

reduzida, ou por pessoas sem experiência e conhecimento, desde que elas recebam supervisão ou instrução de uso do equipamento de modo seguro, e também estejam cientes dos riscos envolvidos.

- Crianças não devem brincar com o equipamento.
- A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão de um adulto.
- Mantenha o equipamento e seus cabos longe do alcance de crianças menores de 8 anos.



IMPORTANTE - Dentro da União Europeia, um símbolo de lixeira com um traço cruzado no produto, na documentação ou embalagem indica que o produto não pode ser eliminado no fluxo de resíduos domésticos, em conformidade com a Diretiva UE (2012/19/EC) e com a normativa local vigente. O produto deve ser eliminado nos centros de reciclagem ou centros de eliminação de resíduos autorizados para equipamentos elétricos e eletrônicos, em conformidade com as leis vigentes

no país em que o produto se encontra. O descarte impróprio deste tipo de resíduos pode ter um impacto negativo no ambiente e na saúde humana, causada pelas substâncias potencialmente perigosas produzidas por equipamentos elétricos e eletrônicos. O descarte correto destes produtos contribuirá ainda para um uso eficaz dos recursos naturais. Mais informações estão disponíveis no revendedor do produto, autoridades locais competentes e as organizações nacionais de fabricantes.

Este é o primeiro aquecedor de aquário que funciona fora do tanque do aquário. Gostaríamos de felicitá-lo pela escolha deste AQUECEDOR, e convidá-lo a ler atentamente as instruções a seguir, para melhor compreender as características que fazem deste AQUECEDOR um produto único.

INSTALAÇÃO

CUIDADO: ANTES DE COLOCAR SUAS MÃOS DENTRO DO TANQUE, DESCONECTE TODOS OS APARELHOS ELÉTRICOS. CERTIFIQUE-SE DE QUE A VOLTAGEM DA REDE ELÉTRICA CORRESPONDA À VOLTAGEM MOSTRADA NA ETIQUETA DO AQUECEDOR.

O HEATER deve ser instalado fora do tanque do seu aquário, cortando o tubo de saída do filtro externo e conectando as duas partes do tubo em ambos os lados do HEATER (2). Se o filtro externo já estiver instalado, é importante fechar as válvulas para esvaziar toda a água contida nele antes de cortar o tubo de saída. A presença de bolhas de ar dentro da unidade de aquecimento pode causar danos irreversíveis. Certifique-se de que o aquecedor HEATER seja instalado na posição vertical e siga o sentido do fluxo da água indicado na seta do indicador de fluxo do aquecedor (3). Reactive a circulação de água do aquário e conecte o novo sistema de aquecimento à rede elétrica. Após as primeiras 24 horas de operação, é aconselhável verificar se todas as conexões continuam bem apertadas. **Aviso:** antes de ativar o AQUECEDOR, a recirculação da água deve ser restaurada, caso contrário, podem ocorrer danos irreversíveis.

AJUSTE DE TEMPERATURA

Para ajustar a temperatura desejada no seu aquário, gire o botão de controle de temperatura (1D) até que o indicador no aquecedor mostre o valor escolhido na escala (4). Você pode

definir a temperatura necessária entre 18°C e 34°C (65°F - 93°F). Se a temperatura da água do seu aquário for inferior ao valor definido na escala graduada, o HEATER começará a aquecer automaticamente e o indicador acenderá.

MANUTENÇÃO

ATENÇÃO: SEMPRE DESCONECTE O HEATER E TODOS OS OUTROS EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS EM SEU AQUÁRIO DA REDE ELÉTRICA ANTES DE COLOCAR SUAS MÃOS NA ÁGUA.

ADVERTÊNCIAS: NUNCA MERGULHE O AQUECEDOR NA ÁGUA.

O HEATER não requer manutenção especial, porém, a limpeza regular da parte interna do tubo de aquecimento evitará a formação de calcário e algas, garantindo um melhor aquecimento. Antes de desconectar o AQUECEDOR, lembre-se de esvaziar toda a água do tubo ao qual ele está conectado. Limpe o interior do tubo do HEATER utilizando uma escova macia (5). Antes de ativar o AQUECEDOR, restabeleça a circulação da água.

EM CASO DE PROBLEMAS

Se o HEATER já estiver instalado por 24 horas ou mais, e a temperatura da água ainda for inferior à temperatura definida (cuidado: muitos termômetros no mercado não fornecem leituras precisas), proceda da seguinte forma:

- Certifique-se de que a temperatura tenha sido ajustada corretamente para o valor desejado
- Certifique-se de que o aquecedor está conectado e que o fluxo da água respeita a indicação da seta presente no aquecedor
- Certifique-se de que a diferença entre a temperatura definida e a temperatura ambiente esteja dentro da faixa indicada na tabela (6)
- Certifique-se de que seu aquário tenha o mesmo tamanho que o descrito na embalagem do HEATER
- Certifique-se de que haja fluxo de água dentro dos tubos do HEATER
- Certifique-se de que a circulação da água seja adequada, e que não haja depósitos acumulados ou corpos estranhos dentro do aquecedor. Desconecte o plugue do aquecedor da tomada e remova qualquer obstrução com uma escova (5).

Atenção: nunca use nenhum tipo de solventes ou detergentes para limpar o aquecedor, apenas use água morna.

GARANTIA

Este produto e todas as suas partes e acessórios são cobertos por garantia dentro dos limites previstos neste parágrafo e os regulamentos legais atualmente em vigor. A garantia é válida somente para defeitos de fabricação e inclui reparos ou substituições dos produtos sem custo. A garantia não é válida para qualquer dano e/ou defeito causado por negligência, uso que não esteja de acordo com as indicações e avisos relatados neste manual, acidentes, adulteração, mau uso, reparos inadequados e compras não acompanhadas de uma nota fiscal.

⚠ KILKA ZASAD BEZPIECZEŃSTWA

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy zawsze odłączyć wszystkie urządzenia wewnętrz akwarium od zasilania elektrycznego.
- Sprawdź czy napięcie podane na tabliczkach znamionowych urządzeń elektrycznych odpowiada napięciu w sieci elektrycznej.
- Upewnij się czy instalacja elektryczna w Twoim domu jest chroniona przez automatyczny

bezpiecznik.

- Kabel zasilający podłącz tak, aby jego najniższy punkt znajdował się poniżej gniazdka, co zapobiegnie przypadkowemu ściekaniu wody po przewodzie do gniazdka (**A**).
- Nie instaluj grzałki wewnętrz akwarium.
- Grzałka nie może pracować 'na sucho'. Przed podłączeniem jej do zasilania upewnij się, że jest ona zanurzona w wodzie i przepływ wody został uruchomiony.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego.
- Temperatura wody nie powinna przekraczać 35 C.
- Uszkodzony przewód elektryczny nie nadaje się do naprawy – należy wymienić całą pompę.
- Produkt może być obsługiwany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub psychicznej, a także bez wystarczającej wiedzy i doświadczenia jedynie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w bezpiecznej obsłudze urządzenia i po zapoznaniu z potencjalnymi zagrożeniami.
- Urządzenie nie jest zabawką i nie może być wykorzystywane przez dzieci do zabawy.
- Czyszczenie i obsługa urządzenia nie powinny być dokonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Urządzenie oraz kabel zasilający powinny być poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.



WAŻNE - To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EC oraz polską Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzętten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodząymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużyciego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu. Więcej informacji można uzyskać u sprzedawcy, właściwych władz lokalnych lub organizacji odzysku sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Grzałka zewnętrzna jest pierwszą akwariową grzałką, która może pracować poza wodą. Chcielibyśmy pogratulować Ci wyboru oraz zaprosić do uważnego przeczytania instrukcji, która umożliwi Ci lepsze zgłębienie unikalnych właściwości grzałki zewnętrznej.

INSTALACJA

UWAGA: ZAWSZE ODŁĄCZ CAŁE WYPOSAŻENIE ELEKTRYCZNE Z SIECI ZASILANIA W TWOIM AKWARIUM ZANIM WŁOŻYSZ RĘCE DO WODY I UPEWNIJ SIĘ, ŻE NAPIĘCIE W SIECI ZASILANIA JEST TAKIE SAME, JAK PODANE NA ETYKIETCE URZĄDZENIA.

Upewnij się, czy napięcie sieci zasilania odpowiada napięciu podanemu na etykiecie grzałki. Grzałka zewnętrzna musi być zainstalowana na zewnątrz Twojego zbiornika, przez przecięcie rurki wylotowej filtra zewnętrznej i podłączenie dwóch części rurki z obu stron grzałki (2). Jeśli filtr zewnętrzny już działa, ważne jest żeby zakręcić zawory tak, aby przed przecięciem rurki wylotowej wylać całą w niej zgromadzoną wodę. Grzałka może być ustawniona pod dowolnym kątem pod warunkiem, że jest zainstalowana zgodnie z kierunkiem przepływu wody, wskazanym strzałką na obudowie grzałki (3). Ponownie uruchom obieg wody w akwariu i podłącz nowy system grzewczy do sieci zasilania. Przez pierwsze 24 godziny działania wskazane jest sprawdzanie szczelności połączeń. **Uwaga:** przepływ wody musi

zostać uruchomiony przed podłączeniem grzałki do zasilania; w innym wypadku grzałka może ulec uszkodzeniu.

USTAWIENIE TEMPERATURY

Aby ustawić pożądaną temperaturę w akwariu, przekręć gałkę kontroli temperatury (1D) aż wskaźnik pokaże wybraną wartość na skali (4). Możesz ustawić pożądaną temperaturę pomiędzy 18°C a 34°C. Jeśli temperatura wody w Twoim akwarium jest niższa niż ustalona wartość na skali, grzałka zewnętrzna zacznie grzać automatycznie i wskaźnik włączy się.

KONSERWACJA

UWAGA: ZANIM WŁOŻYSZ RĘCE DO WODY, ZAWSZE ODŁĄCZ GRZAŁKĘ ZEWNĘTRZNĄ I WSZYSTKIE INNE URZĄDZENIA ELEKTRYCZNE UMIESZCZONE W TYM SAMYM ZBIORNIKU, OD ZASILANIA ENERGIĄ ELEKTRYCZNĄ.

OSTRZEŻENIE: NIGDY NIE MOCZ GRZAŁKI ZEWNĘTRZNEJ W WODZIE.

Grzałka zewnętrzna nie wymaga specjalnej konserwacji, jakkolwiek regularne oczyszczanie części wewnętrznych rurki grzejnej zapobiegnie odkładaniu się osadu wapiennego i glonów oraz zagwarantuje optymalne działanie grzałki. Przed rozłączeniem grzałki pamiętaj o wylaniu całej wody z rurki do której jest ona podłączona. Wyчистy wnętrze rurki grzałki zewnętrznej, używając miękkiej szczoteczki (5). Przed uruchomieniem grzałki przywróć cyrkulację wody.

JEŚLI POJAWIAJĄ SIĘ PROBLEMY

Jeśli grzałka została zainstalowana 24 godziny temu lub więcej, a temperatura wody jest ciągle dużo niższa od pożąданej temperatury (ostrożnie: wiele termometrów na rynku nie jest dokładnych!), lub jeśli woda jest ciągle zimna, postępuj następująco:

- Upewnij się, czy temperatura została wybrana poprawnie
- Upewnij się, czy grzałka jest włączona i czy przepływ wody odpowiada wskazaniom strzałki na obudowie grzałki
- Upewnij się, czy różnica pomiędzy ustaloną temperaturą a temperaturą w pokoju mieści się w zakresie podanym w tabelce (6)
- Upewnij się, czy jest przepływ wody przez grzałkę zewnętrzną

- Upewnij się, czy obieg wody jest odpowiedni, i czy nie ma żadnego osadu lub innych obcych ciał w grzałce. Wyciągnij wtyczkę grzałki i usuń zanieczyszczenia szczoteczką (5)
Uwaga: nie używaj rozpuszczalników lub detergentów aby czyścić grzałkę - stosuj tylko ciepłą wodę

GWARANCJA

Niniejszy produkt i wszystkie jego części i akcesoria są objęte gwarancją w granicach określonych w niniejszym ustępie oraz aktualnie obowiązującymi przepisami prawnymi. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe w procesie produkcji i obejmuje bezpłatną naprawę lub wymianę. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku: niedbałości bądź nieuwagi użytkownika, użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem lub niezgodnie z uwagami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji, wypadku, manipulowania przy urządzeniu oraz nieprawidłowej naprawy. Gwarancja nie obejmuje gąbek, uszczelek, wkładów filtracyjnych. Gwarancja jest ważna wyłącznie z dołączonym rachunkiem sprzedaży.

⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Всегда отсоединяйте все устройства от сети электропитания перед тем, как проводить какие-либо процедуры по обслуживанию аквариума.
- Убедитесь в том, что напряжение, указанное

на всех электрических приборах, совпадает с электрическим напряжением в Вашем доме.

- Перед включением убедитесь в том, что Ваш дом оборудован автоматическим прерывателем электрического тока (или индивидуальный розеткой с предохранителем).
- Подключая прибор к электропитанию, проверьте, чтобы кабель располагался ниже, чем розетка, чтобы избежать попадания воды по кабелю в электрическую розетку (**A**).
- Не используйте нагреватель внутри

- аквариума.
- Нагреватель не может работать без жидкости. Перед подключением его к электрической сети убедитесь, что подача воды возобновлена.
- Предназначен только для использования внутри помещений.
- Температура жидкости не должна превышать 35°C.
- Так как электропровод имеет Z-образную форму, его нельзя ремонтировать или перемещать: при повреждении электропровода полностью замените прибор.
- Данный прибор может использоваться детьми от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами с недостаточным опытом и знаниями, только если они находятся под присмотром или получили необходимые инструкции относительно использования данного устройства безопасным способом и понимают связанные с этим опасности.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно производиться детьми без присмотра.
- Дети не должны играть с прибором.

• Держите сам прибор и электрический шнур вне пределов досягаемости детей младше 8 лет.



ВАЖНО - В пределах Европейского Союза наличие перечеркнутого мусорного контейнера на колесах на продукции, документации или на упаковке, указывает на запрет утилизации вышеуказанного вместе со смешанными бытовыми отходами, в соответствии с Директивой ЕС (2012/19/EC) и действующего национального законодательства.

Продукция должна утилизироваться в сборных пунктах дифференцированных отходов или в авторизованных местах складирования и утилизации отходов электрического и электронного оборудования, в соответствии с действующим законодательством Страны нахождения продукции. Неправильное обращение с отходами подобного типа может вызвать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциально опасных материалов, вырабатываемых электрическим и электронным оборудованием. Кроме того, правильная утилизация подобных материалов способствует эффективному использованию природных ресурсов. Дополнительную информацию можно получить у поставщика продукции, в местных компетентных органов и национальных организациях производителей.

Это первый нагреватель для аквариумов, работающий снаружи аквариума. Мы хотим поздравить Вас с тем, что Вы выбрали HEATER, и предложить Вам внимательно прочитать следующую инструкцию для лучшего понимания качеств, которые делают это нагреватель уникальным продуктом.

УСТАНОВКА

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ПОГРУЖЕНИЕМ РУК В АКВАРИУМ ОТКЛЮЧИТЕ ВСЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ УСТРОЙСТВА ВАШЕГО АКВАРИУМА ОТ СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ, А ТАКЖЕ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО

НАПРЯЖЕНИЕ СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ СООТВЕТСТВУЕТ ЗНАЧЕНИЮ НОМИНАЛЬНОГО НАПРЯЖЕНИЯ, УКАЗАННОМУ НА ЯРЛЫКЕ УСТРОЙСТВА.

HEATER надо установить снаружи аквариума, перерезав выходную трубку внешнего фильтра и подсоединив 2 её части с обеих сторон фильтра (2). Если внешний фильтр уже установлен, важно выключить клапанные краны, чтобы выплыть всю содержащуюся в нем воду до того, как перерезать трубку. Пузырьки воздуха внутри нагревателя могут привести к необратимым повреждениям. Установите HEATER в вертикальном положении. Соблюдайте направление потока воды, указанное на корпусе нагревателя стрелкой (3). Возобновите циркуляцию воды в аквариуме и подключите новую обогревательную систему к электричеству. После 24 часов работы рекомендуется проверить плотность всех соединений. **Внимание:** перед активацией нагревателя необходимо возобновить подачу воды, иначе он может получить повреждения, не подлежащие ремонту.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Для установки требуемой температуры в Вашем аквариуме поворачивайте ручку регулирования температуры (1D) до тех пор, пока индикатор на корпусе нагревателя не покажет на шкале нужную температуру (4). Вы можете задать температуру от 18°C до 34°C (65°F – 93°F). Если температура в вашем аквариуме окажется ниже, чем значение на шкале, HEATER автоматически начнет нагрев и включится индикатор.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ: ВСЕГДА ОТСОЕДИНЯЙТЕ HEATER И ВСЁ ПРОЧЕЕ ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ АКВАРИУМА ОТ ИСТОЧНИКА ТОКА ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПОГРУЗИТЬ РУКИ В ВОДУ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НИКОГДА НЕ МОЧИТЕ ЕЩЕ В ВОДЕ.

HEATER не требует специального обслуживания, однако регулярная чистка внутренних деталей и нагревающей трубы предотвратит образование накипи и водорослей, гарантируя оптимальное нагревание. Перед отключением HEATER не забудьте слить всю воду из трубы, к которой он подсоединен. Почистьте трубку HEATER внутри, используя для этого мягкую щеточку (5). Перед активацией нагревателя возобновите подачу воды.

ЕСЛИ ВОЗНИКЛИ ПРОБЛЕМЫ

Если обогреватель был установлен 24 или более часов назад, а температура воды все еще ниже установленной (внимание: многие термометры в продаже не дают правильных показаний), выполните следующие действия:

- Убедитесь, что температура была задана верно
- Убедитесь, что нагреватель подключен к сети и что направление потока воды соответствует направлению, указанному стрелкой на корпусе нагревателя
- Убедитесь, что разница между установленной температурой и комнатной температурой находится в пределах диапазона, указанного в таблице (6)
- Убедитесь, что размер аквариума соответствует указанному на упаковке нагревателя
Убедитесь, что в нагревателе есть напор воды
- Убедитесь, что в аквариуме вода циркулирует и что в обогревателе нет засоров и посторонних предметов. Отключите обогреватель от сети и удалите помехи щеткой (5)

Внимание: не используйте никакие растворители и моющие средства для чистки нагревателя, только теплую воду.

ГАРАНТИЯ

На этот продукт и все его части и аксессуары распространяется гарантия в пределах, предусмотренных настоящим пунктом и действующими правовыми нормами. Гарантия распространяется только на производственный брак и предполагает их бесплатный ремонт или замену. Гарантия не распространяется на поломки или повреждения, вызванные халатностью, использованием, не предусмотренным инструкциями, изложенными в данном руководстве, несчастными случаями, изменениями, неправильным использованием, неправильным ремонтом и при отсутствии квитанции. Гарантия не распространяется на губки, уплотнительный блок и фильтрационные вещества

⚠ PREDBEŽNÉ UPOZORNENIA

- Pred vykonávaním akejkoľvek údržby vždy odpojte všetky spotrebiče vo vnútri akvária od elektrickej siete.
- Uistite sa, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napäťom vo vašom domácom elektrickom rozvode.
- Pred zapnutím sa presvečte či váš elektrický obvod je chránený automatickým bezpečnostným ističom (alebo samostatnou poistikou).
- Pri pripojení ohrievača na zdroj napäťia sa uistite, že najnižší bod kábla je pod úrovňou elektrickej zásuvky, aby kvapky vody omylom nestiekli do elektrického zdroja napäťia (**A**).

- Ohrievač nepoužívajte vnútri akvária.
- Ohrievač nemôže pracovať nasucho. Pred pripojením k hlavnému zdroju energie skontrolujte, či je obnovený prietok vody.
- Toto zariadenie je určené na vnútorné použitie.
- Teplota kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C.
- Zapojenie napájacieho kabla je typu Z, takže ho nemožno opraviť ani vymeniť: ak sa poškodí, je potrebné vymeniť celé zariadenie.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a vyššie, a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo bez potrebných skúseností a znalostí, pokiaľ boli pod dohľadom alebo

dostali inštrukcie týkajúce sa použitia spotrebiča bezpečným spôsobom a pochopili prípadné riziká použitia.

- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.
- Udržujte prístroj a jeho kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.



DÔLEŽITÉ – V rámci Európskej únie, symbol vyznačený preškrnutého smetného koša s kolesami na výrobku, v dokumentácii alebo na obale označuje, že výrobok nesmie byť likvidovaný s bežným komunálnym odpadom v domácnosti, v súlade so smernicou EÚ 2012/19/EÚ a s platnými miestnymi nariadeniami. Výrobok

musí byť zlikvidovaný v recykláčnych strediskách alebo oprávnených strediskách pre likvidáciu odpadu elektrických a elektronických zariadení, v súlade s právnymi predpismi platnými v krajinе, kde výrobok sa nachádza. Nesprávna likvidácia tohto druhu výrobku môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie, zapríčinené možnými nebezpečnými látkami, vyvolanými elektrickým zariadením. Správna likvidácia takýchto výrobkov taktiež prispieje k účinnému použitiu prírodných zdrojov. Ďalšie informácie sú k dispozícii u predajcu výrobku, príslušných miestnych orgánov a národných výrobných organizáciách.

Ide o prvý akváriový ohrievač, ktorý funguje mimo akvária. Radi by sme vám zablahoželali k tomu, že ste si vybrali tento ohrievač HEATER, a vyzvali vás k pozornému prečítaniu nasledujúcich pokynov, aby ste lepšie pochopili charakteristiky, vďaka ktorým je tento ohrievač HEATER jedinečným produkтом.

INŠTALÁCIA

UPPOZORNENIE: SKÔR NEŽ VLOŽÍTE RUKY DO NÁDRŽE, ODPOJTE VŠETKY ELEKTRICKÉ SPOTREBIČE. UISTITE SA, ŽE NAPÄTIE ELEKTRICKEJ SIETI ZODPOVEDÁ NAPÄTIU UVEDENÉMU NA ŠÍTKU OHRIEVAČA.

HEATER sa musí nainštalovať mimo akvária odrezaním výstupnej hadičky externého filtra a pripojením oboch častí hadičky na oboch stranach ohrievača HEATER (2). Ak je už externý filter nainštalovaný, pred rezaním výstupnej hadičky je dôležité zatvoriť ventilové kohútiky, aby sa vypustila všetka voda. Prítomnosť vzduchových bublin vo vnútri jednotky ohrievača môže spôsobiť nevrátné poškodenie. Uistite sa, že je HEATER nainštalovaný vo vertikálnej polohe a voda prúdi v smere, ktorý je vyznačený šípkou na telesie ohrievača (3). Znova aktivujte cirkuláciu vody v akváriu a pripojte nový ohrievací systém k elektrickej sieti. Po prvých 24 hodinách prevádzky sa odporuča skontrolovať tesnosť všetkých spojov.

Upozornenie: Pred aktiváciou ohrievača HEATER sa musí obnoviť recirkulácia vody, inak môže dojst' k nenapraviteľnému poškodeniu.

NASTAVENIE TEPLITÓV

Ak chcete nastaviť požadovanú teplotu v akváriu, otáčajte ovládacím gombíkom teploty (1D), kým ukazovateľ na telesie ohrievača neukazuje na stupnici zvolenú hodnotu (4). Požadovanú teplotu môžete nastaviť v rozmedzí od 18 °C do 34 °C (65 °F – 93 °F). Ak sa ukáže, že teplota vody v akváriu je nižšia ako hodnota nastavená na stupnici, HEATER začne automaticky ohrievať a rozsvieti sa ukazovateľ.

ÚDRŽBA

POZOR: Pred vložením rúk do vody vždy odpojte ohrievač HEATER a všetky ostatné elektrické zariadenia v akváriu od elektrickej siete.

VAROVANIE: HEATER NIKDY NENAMÁČAJTE DO VODY.

HEATER nevyžaduje špeciálnu údržbu, avšak pravidelné čistenie vnútornej časti vykurovacej hadičky zabráni tvorbe vápence a rias a zaručí optimálne ohrievanie. Pred odpojením ohrievača HEATER nezabudnite vyprázdníť všetku vodu z hadičky, ku ktorej je pripojený. Vnútro hadičky ohrievača HEATER vyčistite pomocou mäkkej kefky (5). Pred aktiváciou ohrievača HEATER obnovte recirkuláciu vody.

AK SA VYSKYTNÚ PROBLÉMY

Ak je ohrievač HEATER nainštalovaný 24 hodín alebo dlhšie a teplota vody je stále nižšia ako nastavená teplota (upozornenie: mnohé teplomery na trhu neposkytujú presné údaje), postupujte takto:

- Skontrolujte, či je teplota nastavená na správnu hodnotu
- Skontrolujte, či je ohrievač pripojený k sieti a či voda preteká v smere šípky na telesie ohrievača
- Uistite sa, že rozdiel medzi nastavenou teplotou a teplotou v miestnosti je v rozsahu uvedenom v tabuľke (6)
- Uistite sa, že vaše akvárium má rovnakú veľkosť, aká je opísaná v balení ohrievača HEATER
- Uistite sa, že cez HEATER preteká voda
- Skontrolujte, či je cirkulácia vody dostatočná a či sa v ohrievači nenachádzajú žiadne usadeniny alebo cudzie telesá. Vytiahnite zástrčku ohrievača a pomocou kefy odstráňte prípadné prekážky (5).

Upozornenie: Na čistenie ohrievača nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, iba tepú vodu.

ZÁRUKA

Na tento produkt a všetky jeho diely a príslušenstvo sa vzťahuje záruka v rámci limitov stanovených v tomto odseku v súlade s platnými právnymi predpismi. Záruka sa vzťahuje len na výrobné vady a zahŕňa opravy alebo výmenu bez nákladov. Záruka sa nevzťahuje na škody a poruchy zapríčinené zanedbaním, opotrebením, používaním v rozpore s návodom a upozoreniami uvedenými v tomto návode, nehodami, nesprávou manipuláciou, zneužitím, nenáležitými opravami a ani na predaj, pri ktorom nedošlo k vydaniu príjomového dokladu. Záruka sa nevzťahuje na špongie, tesnenia a filtračný materiál.

⚠️ PŘEDBĚŽNÁ UPOZORNĚNÍ

- Před prováděním jakékoli údržby vždy odpojte všechny spotřebiče uvnitř akvária od elektrického napájení.
- Ujistěte se, zda se napětí uvedené na zařízení shoduje s napětím ve vašem domácím elektrickém rozvodu.
- Před zapnutím se přesvědčete zda je váš elektrický obvod chráněný automatickým bezpečnostním jističem (anebo samostatnou pojistikou).
- Při připojení ohřívače ke zdroji napětí zkонтrolujte, zda je nejnižší bod kabelu pod úrovní elektrické zásuvky, aby kapky vody nechtěně nestékaly do elektrického zdroje napětí (**A**).
- Nepoužívejte ohřívač uvnitř akvária.
- Ohřívač nesmí běžet na sucho. Před připojením k elektrické síti zkонтrolujte, zda byl obnoven průtok vody.
- Spotřebič je určen pro vnitřní použití.
- Teplota kapaliny nesmí překročit 35 °C.
- Zapojení napájecího kabelu odpovídá typu Z, takže ho nelze opravit ani vyměnit: Pokud dojde k jeho poškození, musíte vyměnit celé zařízení.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a výše, a osoby s omezenými

fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud byly pod dohledem nebo dostali instrukce týkající se použití spotřebiče bezpečným způsobem a pochopili případná rizika použití.

- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti se nesmí hrát se spotřebičem.
- Udržujte přístroj a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.



DŮLEŽITÉ – V rámci Evropské unie, přeškrnutý symbol smetného koše na výrobku, v dokumentaci nebo na obalu znamená, že produkt nesmí být likvidován s běžným komunálním odpadem, v souladu se směrnicí EU 2012/19/EC a platných místních předpisů. Výrobek musí být zlikvidován v recyklacích centrech nebo autorizovaných středisek pro likvidaci odpadu elektrických a elektronických zařízení, v souladu s právními předpisy platnými v zemi, kde se nachází

produkt. Nesprávní likvidaci tohoto druhu odpadu může mít negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví, způsobené potenciálně nebezpečných látek, které produkuje elektrický a elektronické zařízení. Správní likvidace těchto výrobků bude rovněž přispívat k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Další informace jsou f dispozici u prodejce výrobku, příslušných místních orgánů a organizací národní výrobce.

Jedná se o první akvarijní ohřívač, který funguje i mimo akvarijní nádrž. Blahopřejeme vám k výběru tohoto ohřívače. Rádi bychom vás při této příležitosti vyzvali, abyste si pozorně přečetli následující pokyny, abyste lépe porozuměli vlastnostem, které činí tento ohřívač jedinečným.

INSTALACE

UPOZORNĚNÍ: PŘED VLOŽENÍM RUKOU DO NÁDRŽE ODPOJTE VŠECHNY ELEKTRICKÉ SPOTŘEBIČE. UJISTĚTE SE, ŽE NAPĚTÍ V SÍTI ODPOVÍDÁ NAPĚTÍ UVEDENÉMU NA ŠTÍTKU OHŘÍVAČE.

OHŘÍVAČ musí být nainstalován mimo nádrž tak, že odříznete odtokovou trubku vnějšího filtru a obě části trubky spojíte na obou stranách ohřívače (2). Pokud je vnější filtr již nainstalován, je důležité před odříznutím odtokové trubky uzavřít kohoutky ventilu, aby se vyprázdnila veškerá voda. Přítomnost vzduchových bublin uvnitř topné jednotky může způsobit nevratné poškození. Ujistěte se, že je OHŘÍVAČ nainstalován ve svíslé poloze, a sledujte směr proudění vody, který je na tělesu ohřívače vyznačen šípkou (3). Znovu aktivujte cirkulaci vody v akváriu a připojte nový ohřívač k elektrické síti. Po prvních 24 hodinách provozu je vhodné zkontrolovat těsnost všech spojů. **Upozornění:** před spuštěním ohřívače musí být obnovena recirkulace vody, jinak může dojít k nevratnému poškození.

NASTAVENÍ TEPLITOY

Chcete-li nastavit požadovanou teplotu v akváriu, otáčejte knoflíkem regulace teploty (1D), dokud se na ukazateli na tělesu ohřívače neobjeví zvolená hodnota (4). Požadovanou teplotu můžete nastavit v rozmezí 18 °C až 34 °C (65°F - 93°F). Pokud se ukáže, že teplota vody v akváriu je nižší než hodnota nastavená na stupničce, začne OHŘÍVAČ automaticky ohřívat a rozsvítí se kontrolka.

ÚDRŽBA

POZOR: PŘED VLOŽENÍM RUKOU DO VODY VŽDY ODPOJTE OHŘÍVAČA VŠECHNA OSTATNÍ ELEKTRICKÁ ZAŘÍZENÍ V AKVÁRIU OD ELEKTRICKÉ SÍTĚ.

VAROVÁNÍ: OHŘÍVAČ NIKDY NENAMÁČEJTE DO VODY.

OHŘÍVAČ nevyžaduje zvláštní údržbu, avšak pravidelné čištění vnitřní části topné trubice zabrání tvorbě vápence a řas a zaručí optimální topný účinek. Před odpojením OHŘÍVAČE nezapomeňte vypustit veškerou vodu z trubky, ke které je připojen. Vyčistěte vnitřek trubky OHŘÍVAČE pomocí měkkého kartáče (5). Před zapnutím OHŘÍVAČE obnovte recirkulaci vody.

POKUD SE VYSKYTNOU PROBLÉMY

Pokud je OHŘÍVAČ nainstalován 24 hodin nebo déle a teplota vody je stále nižší než nastavená teplota (pozor: mnoho teploměrů na trhu neposkytuje přesné údaje), postupujte následovně:

- Zkontrolujte, zda je teplota nastavena na správnou hodnotu
- Ujistěte se, že je ohřívač zapojen a průtok vody odpovídá šípce na tělesu ohřívače
- Ujistěte se, že rozdíl mezi nastavenou teplotou a teplotou v místnosti spadá do rozsahu uvedeného v tabulce (6)
- Ujistěte se, že vaše akvarijní nádrž má stejnou velikost, jaká je popsána v balení OHŘÍVAČE
- Ujistěte se, že OHŘÍVAČEM protéká voda
- Ujistěte se, že cirkulace vody je dostatečná a že v ohřívači nejsou žádné usazeniny nebo cizí tělesa. Vytáhněte zástrčku ohřívače a odstraňte případné překážky kartáčem (5)

Pozor: K čištění ohřívače nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí prostředky, pouze teplou vodu.

ZÁRUKA

Na tento produkt a všechny jeho díly a příslušenství se vztahuje záruka v rámci limitů stanovených v tomto odstavci v souladu s platnými právními předpisy. Záruka se vztahuje jen na výrobní vadu a zahrnuje opravy nebo výměnu bez nákladů. Záruka se nevztahuje na škody a poruchy zapříčiněné zanedbáním, opotřebením, používáním v rozporu s návodem a upozorněními uvedenými v tomto návodu, nehodami, nesprávnou manipulací, zneužitím, nenalezenitými opravami a ani na prodej, při kterém nedošlo k vydání příjmového dokladu. Záruka se nevztahuje na houby, těsnění a filtrační materiál.

! ELŐZETES FIGYELMEZTETÉSEK

- Mindig válassza le az akváriumban lévő összes készüléket az elektromos hálózatról, mielőtt bármilyen karbantartást végez.
- Ellenőrizze, hogy a terméken feljegyzett feszültsége egyezzen meg a tápfeszültséggel.
- Győződjön meg arról, hogy a lakása maradékáram szaggatóval védett.
- A terméket úgy csatlakoztassa az elektromos hálózathoz, hogy a kábel a dugaszaljzat szintje alatt meg legyen hajlítva, így elkerüli a vízcseppek bekerülését a hálózatba (A).
- A fűtőtestet ne használja az akvárium belséjében.

- A fűtőtest nem dolgozhat szárazon. A fő áramforráshoz való csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a vízáramlás meg van-e újítva.
- Ezt a berendezést beltéri használatra szánták.
- A folyadék hőmérséklete nem lépheti túl a 35°C-ot.
- A tápforrás csatlakozása Z típusú, tehát nem lehet sem javítani, sem kicserélni: károsodás esetén ki kell cserálni az egész berendezést.
- A készüléket használhatják gyerekek 8 éves kortól, és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel és a szükséges tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek, felügyelet alatt vagy ha ismertetve voltak a készülék biztonságos módon használatára vonatkozó utasításokkal és megértették a lehetséges használati kockázatokat.
- Tisztítást és felhasználói karbantartást nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.
- A gyermeket nem játsszhatnak a készülékkel.
- Tartsa a készüléket és a vezetékeit elzárva 8 évnél fiatalabb gyermekektől.



FONTOS - csomagoláson azt jelzi, hogy a terméket nem szabad a szkáros háztartási hulladék közé dobni az uniós irányelv 2012/19/EC és az aktuális helyi előírások szerint. A terméket az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosító központjaiban, illetve a meghatalmazott hulladéklerakó központban kell megsemmisíteni, a hatályos jogszabályok szerint, azokban az országokban, ahol a termék megtalálható. Az ilyen típusú termékek helytelen megsemmisítése negatív hatással bír a környezetre és az emberi egészségre, amelyet az elektromos és elektronikus berendezések lehetséges mérgező anyagai okozhatnak. Ezen

termékek megfelelő megsemmisítésével hozzájárulhat a természeti erőforrások hatékony felhasználásához. További információt a termékről a kiskereskedőknél, az illetékes helyi hatóságoknál, illetve a nemzeti gyártó szervezeteknél kaphat.

Ez az első olyan akváriumfűtő, amely az akváriumon kívül működik. Szeretnék gratulálni Önnel, hogy ezt a HEATER fűtőtestet választotta, és arra kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat azoknak a jellemzőknek a jobb megértéséhez, amelyek ezt a HEATER fűtőtestet egyedülálló termékké teszik.

TELEPÍTÉS

FIGYELMEZTETÉS: mielőtt a kezét a tartályba tenné, kapcsoljon le minden elektromos készüléket. Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel a fűtőtest címkéjén feltüntetett feszültségeknek.

A HEATER fűtőt az akváriumon kívül kell telepíteni a külső szűrő kivezető tömlőjének elvágásával és a tömlő minden részének a HEATER fűtő minden tömlőtől oldalához való csatlakoztatásával (2). Ha már a külső szűrő telepítve van, a kivezető tömlő elvágása előtt fontos, hogy eltársa a szelepcsapokat, hogy az összes víz kifolyjon. A légbuborékok jelenléte a fűtőtest belsejében visszafordíthatatlan károkat okozhat. Győződjön meg róla, hogy a HEATER függöleges helyzetben van beszerelve, és a víz a fűtőtesten található nyíl által jelzett irányba folyik (3). Kapcsolja be újra a vízkeringést az akváriumban, és csatlakoztassa az új fűtőrendszeret az elektromos hálózathoz. A működés első 24 órája után ajánlott ellenőrizni az összes csatlakozás tömörsegét. **Figyelmeztetés:** A HEATER fűtő aktiválása előtt meg kell újtani a vízkerigetést, különben helyrehozhatatlan károk keletkezhetnek.

HÖMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

Ha be szeretné állítani a kívánt hőmérsékletet az akváriumban, forgassa el a hőmérséklet-szabályozó gombot (1D), míg a fűtőtest kijelzője nem mutatja a skálán a kiválasztott értéket (4). A kívánt hőmérsékletet 18 °C és 34 °C (65 °F – 93 °F) között állíthatja be. Ha az akvárium vizének hőmérséklete alacsonyabb, mint a skálán beállított érték, aHEATER automatikusan elkezd fűtni, és a kijelző világít.

KARBANTARTÁS

FIGYELEM: MIELŐTT A KEZÉT A VÍZBETENNÉ, MINDIG CSAKLAKOZZASSA LE A HEATER FŰTŐT ÉS MINDEN TOVÁBBI ELEKTROMOS BERENDEZÉST AZ AKVÁRIUMBAN AZ ELEKTROMOS HÁLÓZatról.

FIGYELEM: A HEATER FŰTŐT SOHA NE MERÍTSE VÍZBE.

A HEATER nem igényel speciális karbantartást, azonban a fűtőtömlő belsejének rendszeres tisztítása megakadályozza a vízkő- és alkagépződést és optimális fűtést garantál. A HEATER fűtő leválasztása előtt ne felejtse el az összes vizet kiüríteni a tömlőből, amelyhez csatlakoztatva van. A HEATER fűtő tömlőjének belsejét puha kefe segítségével tisztítsa meg (5). A HEATER fűtő aktiválása előtt újítsa meg a vízkerigetést.

HA PROBLÉMÁK MERÜLNÉK FEL

Ha a HEATER fűtő 24 órája vagy hosszabb ideje van telepítve, és a víz hőmérséklete még mindig alacsonyabb a beállított hőmérsékletnél (figyelmeztetés: a piacra kapható hőmérők közül sok nem nyújt pontos adatot), az alábbiak szerint járon el:

- Ellenőrizze, hogy a hőmérséklet a helyes értékre van-e beállítva
- Ellenőrizze, hogy a fűtőtest csatlakoztatva van-e a hálózathoz, és hogy a víz a fűtőtesten lévő nyíl irányában folyik-e
- Győződjön meg arról, hogy a beállított hőmérséklet és a szobahőmérséklet közötti különbség a táblázatban megadott tartományon belül van (6)
- Győződjön meg róla, hogy az akváriumának mérete megegyezik a HEATER csomagolásában leírtakkal
- Győződjön meg róla, hogy a HEATER fűtőtesten átfolyik a víz
- Ellenőrizze, hogy a víz keringése elegendő-e, és hogy a fűtőtestben nincsenek lerakódások vagy idegen testek. Húzza ki a fűtőtest dugóját, és kefével távolítsa el az esetleges akadályokat (5)

Figyelmeztetés: A fűtőtest tisztításához ne használjon oldószereket vagy tisztítószereket, csak meleg vizet.

GARANCIA

Ennek a terméknak az alkatrészeire és tartozékaira is vonatkozik a garancia, ebben a bekezdésben a jelenlegi hatályos jogszabályok keretein belül. A garancia csak a gyártási hibákra vonatkozik, és a javítást vagy a szállítás nélküli cserét foglalja magába. A garancia nem vonatkozik az elhanyagolásból, elhasználódásból, az utasítással vagy az utasításban található figyelmeztetésekkel ellentétes használatból, balesetekből, helytelen használatból, a nem megfelelő javításokból adódó hibákra, ill. az olyan vásárlásokra, amiről nincs számla. A garancia nem vonatkozik a szivacsokra, a tömítésekre és a filtrációs anyagokra.

⚠ PRELIMINÄRA VARNINGAR

- Koppla alltid bort alla apparater inuti akvariet från elnätet innan du utför något underhåll.
- Säkerställ att spänningen som visas på alla elektriska komponenter överensstämmer med ditt hems strömtillförsel.
- Innan du sätter på akvariet se till att ditt hem är skyddat.
- När du ansluter pumpen till elnätet, se till

att den lägsta punkten på kabeln är lägre än utloppet så att eventuell vattendroppe glider inte längs sladden in i uttaget (**A**).

- Använd inte värmaren inuti akvariet.
- Värmaren kan inte bli torr. Innan du ansluter den till elnätet, kontrollera att vattenflödet har återställts.
- Akvariet är endast anpassat för inomhus bruk.
- Temperaturen på vätskan får inte överstiga 35°C.
- Nätkabeln har typ-Z kablar och kan inte repareras eller bytas ut: om den skadas måste hela apparaten bytas.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt, personer med nedsatt fysisk,

sensorisk eller mental förmåga, och av personer som saknar erfarenhet och kunskap. Det förutsätter dock att de får handledning eller instruktioner om hur man använder apparaten på ett säkert sätt, och förstår riskerna som är förenade med användning av den.

- Barn ska inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, utan handledning.
- Montera apparaten och fäst sladden utom räckhåll för barn under 8 år.



VIKTIGT - I Europeiska union anger en överkryssad sopunnesymbol på produkten, dokumentation eller förpackning att produkten ej kan slängas i det vanliga hushållsavfallet, i enlighet med EU-direktiv 2012/19/EC och gällande lokala regleringar. Produkten måste slängas på återvinningsstationer eller godkända sopstationer för elektrisk och elektronisk utrustning, i enlighet med gällande lagstiftning i landet där produkten finns. Felaktig hantering av denna typ av avfall

kan ha negativ inverkan på miljön och mänsklig hälsa, förorsakade av potentiellt farliga substanser från elektrisk och elektronisk utrustning. Korrekt hantering av dessa produkter kommer att bidra till effektiv användning av naturresurser. Vidare information finns tillgänglig från produktåterförsäljaren, behöriga lokala myndigheter och nationella tillverkarorganisationer.

HEATER är den första akvarievärmen som kan användas utanför akvariet. Vi gratulerar! Du har gjort ett bra val med HEATER. Läs bruksanvisningen noggrant, så kommer du att förstå vad som gör HEATER unik.

INSTALACIÓN

OBS: FÖRSÄKRA DIG ATT ELNÄTETS VOLTTAL STÄMMER ÖVERENS MED APPARATENS. DRA ALLTID UT ALLA KONTAKTER AV DIN ELEKTRONISKA UTRUSTNING I AKVARIET UR VÄGGUTTAGET INNAN DU DOPPAR DINA HÄNDER I VATTNET.

Försäkra dig om att värmaren volttal stämmer överens med el-nätets. HEATER installeras utanför akvariet genom att klippa av ytterfiltrets utgående slang och koppla ihop slangen båda delar till HEATER's båda sidor (**2**). Om ytterfiltret är i bruk, är det viktigt att stänga av kranarna så att allt vatten rinner ut innan du klipper av den utgående slangen (trycksidan). HEATER kan anslutas hur som helst så länge du tar hänsyn till vattenflödesriktningen som visas på värmaren med en pil (**3**). Sätt i gång vattencirkulationen igen och anslut värmaren till el-nätet. Vi rekommenderar att kontrollera alla kopplingarnas täthet de första 24 timmarna. **Varning:** innan VÄRMARE aktiveras måste vattenåtercirkulationen återställas, annars kan irreparabel skada uppstå.

ATT STÄLLA IN TEMPERATUREN

För att ställa in den önskade temperaturen vrider temperaturkontrollknappen (**1D**) tills indikatorn på värmaren visar temperaturen i skalan (**4**). Det är möjligt att välja temperaturer mellan 18°C-34°C (65°F - 93°F). Om vattentemperaturen skulle bli lägre än den inställda temperaturen, börjar HEATER automatiskt med uppvärmningen vilket indikatorn visar.

UNDERHÅLL

OBS: DRA ALLTID UR KONTAKTEN AV HEATER OCH ALL ANNAN ELEKTRISK UTRUSTNING I DITT AKVARIUM INNAN DU DOPPAR HÄNDERNA I AKVARIET.

WARNING: DRÄNK ALDRING HEATER-VÄRMAREN I VATTEN.

HEATER kräver inget speciellt underhåll, men regelbunden rengöring av värmarens inre förebygger kalkavlagringar och alger vilket garanterar att värmaren fungerar korrekt. Innan du kopplar ifrån HEATER, se till att tömma slangen på vatten till vilken den är kopplad. Rengör HEATER's slang på insidan med en mjuk borste (**5**). Innan du aktiverar VÄRMARE, återställ vattencirkulationen.

VID PROBLEM

Om värmaren har installerats för mer än 24 timmar sedan och vattentemperaturen fortfarande är mycket lägre än den som har ställts in (var medveten om att många termometrar på marknaden inte är korrekta) eller om vattnet är kallt, gör så här:

- Kontrollera att den önskade temperaturen har ställts in korrekt
- Kontrollera att värmaren är ansluten till el-nätet och vattenflödet är rätt i förhållandet till pilen som indikatorn visar
- Kontrollera att skillnaden mellan rumstemperatur och inställd temperatur hamnar bland de som är angivna i tabellen (**6**)
- Kontrollera att vattnet strömmar igenom HEATER
- Kontrollera att vattencirkulationen är lagom och att inga avlagringar eller främmande föremål finns i värmaren. Om så är fallet, dra ut värmarens kontakt ur vägguttaget och rengör vä maren med en borste (**5**)

OBS!: Använd inga lösningsmedel eller rengöringsmedel för att göra rent värmaren, bara varmt vatten.

GARANTI

Denna produkt och alla dess delar och tillbehör täcks av garantin inom de begränsningar som anges i denna paragraf och gällande lagregleringar. Garantin gäller endast för tillverkningsfel och inkluderar gratis reparation och ersättning. Garantin gäller inte för skador och/eller defekter orsakade av försummelse, slitage, användning som inte följer rekommendationerna

och varningarna som anges i denna manual, olyckor, misskötsel, felaktig användning, olämpliga reparationer och försäljning utan kvitto. Svamparna, tätningarna och filtreringsmaterialen är undantagna från garantin.



INDIEDENDE ADVARSLER

- Koppla alltid bort alla apparater inuti akvariet från elnätet innan du utför något underhåll.
- Säkerställ att spänningen som visas på alla elektriska komponenter överensstämmer med ditt hems strömtillförsel.
- Innan du sätter på akvariet se till att ditt hem är skyddat.
- När du ansluter pumpen till elnätet, se till att den lägsta punkten på kabeln är lägre än utloppet så att eventuell vattendroppe glider

inte längs sladden in i uttaget (**A**).

- Brug ikke varmelegemet inde i akvariet.
- Varmelegemet kan ikke køre tørt. Kontrollér, at vandgennemstrømningen er genoprettet, før du tilslutter det til elnettet.
- Akvariet är endast anpassat för inomhus bruk.
- Temperaturen på vätskan får inte överstiga 35°C.
- Nätkabeln har typ-Z kablar och kan inte repareras eller bytas ut: om den skadas måste hela apparaten bytas.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, och av personer som saknar erfarenhet och kunskap.

Det förutsätter dock att de får handledning eller instruktioner om hur man använder apparaten på ett säkert sätt, och förstår riskerna som är förenade med användning av den.

- Barn ska inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, utan handledning.
- Montera apparaten och fäst sladden utom räckhåll för barn under 8 år.



VIGTIGT – I Den Europæiske Union betyder symbolet med en overstreget skraldespand med hjul på et produkt, en dokumentation eller en emballage, at produktet ikke må smides væk sammen med det almindelige husholdningsaffald for at overholde EU direktivet 2012/19/EU og de nuværende lokale regler. Produktet skal bortskaffes på genbrugscentre eller godkendte genbrugspladser for elektrisk og elektronisk udstyr i overensstemmelse med den aktuelle lovgivning i det land, hvor produktet befinder sig. Ukorrekt bortskaffelse af denne type affald kan have en negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed på grund af de potentielt farlige stoffer i elektriske og elektronisk udstyr. Korrekt bortskaffelse af disse produkter bidrager også til en effektiv udnyttelse af naturens ressourcer. Yderligere oplysninger kan fås hos produktets forhandler, de lokale myndigheder og hos nationale producentorganisationer.

Dette er det første varmelegeme til akvarier, der fungerer uden for akvarietanken. Vi vil gerne lykønske dig med at have valgt dette VARMELEGEMET og opfordrer dig til at læse den følgende vejledning omhyggeligt for bedre at forstå de egenskaber, der gør dette VARMELEGEMET til et unikt produkt.

INSTALLATION

ADVARSEL: FØR DU PUTTER DINE HÆNDER NED I TANKEN, SKAL DU AFBRYDE ALLE ELEKTRISKE APPARATER. SØRG FOR, AT NETSPÆNDINGEN SVARER TIL DEN SPÆNDING, DER ER ANGIVET PÅ MÆRKATEN PÅ VARMELEGEMET.

VARMELEGEMET skal installeres uden for akvaret ved at skære udgangsrøret fra det eksterne filter over og ved at forbinde de to dele af røret på begge sider af VARMELEGEMET (2). Hvis det eksterne filter allerede er installeret, er det vigtigt at lukke for ventilerne for at tømme alt det vand ud, som det indeholder, før du skære afløbsrøret over. Hvis der er luftbobler inde i varmelegemet, kan det forårsage uoprettelige skader. Sørg for, at VARMELEGEMET installeres lodret og følger vandets strømningsretning, som er angivet på varmelegemet med en pil (3). Genaktivér akvariets vandcirkulation, og tilslut det nye varmesystem til elnettet. Efter de første 24 timers drift er det tilrådeligt at kontrollere, at alle tilslutninger er tætte. **Advarsel:** For VARMELEGEMET aktiveres, skal vandcirkulationen genetableres, da der ellers kan opstå uoprettelige skader.

TEMPERATURINDSTILLING

For at indstille den ønskede temperatur i dit akvarium skal du dreje på temperaturreguleringssnappen (1D), indtil indikatoren på varmelegemet viser den valgte værdi på skalaen (4). Du kan indstille den ønskede temperatur mellem 18 °C og 34 °C (65 °F-93 °F). Hvis vandtemperaturen i dit akvarium viser sig at være lavere end den værdi, der er indstillet på den graduerede skala, begynder VARMELEGEMET automatisk at varme op, og indikatoren tændes.

VEDLIGEHOLDELSE

OPMÆRKSOMHED: AFBRYD ALTID VARMELEGEMET OG ALT ANDET ELEKTRISK UDSTYR I DIT AKVARIUM FRA STRØMFORSYNINGEN, FØR DU STIKKER HÆNDERNE I VANDET.

ADVARSEL: UNDGÅ AT NEDSÆNKE VARMELEGEMET I VAND.

VARMELEGEMET kræver ingen særlig vedligeholdelse, men en regelmæssig rengøring af varmerørets inderside forhindrer dannelsen af kalk og alger og sikrer en optimal opvarmning. Inden du afbryder VARMELEGEMET, skal du huske at tømme alt vandet fra det rør, som det er tilsluttet. Rengør inderiden af VARMELEGEMETS rør ved hjælp af en blød børste (5). Før du aktiverer VARMELEGEMET, skal du genoprette vand-recirkulationen.

HVIS DER OPSTÅR PROBLEMER

Hvis VARMELEGEMET har været installeret i 24 timer eller mere, og vandtemperaturen stadig er lavere end den indstillede temperatur (pas på: mange termometre på markedet giver ikke nøjagtige aflæsninger), skal du gå frem som følger:

- Sørg for, at temperaturen er indstillet til den korrekte værdi
- Sørg for, at varmelegemet er tilsluttet, og at vandgennemstrømningen er i overensstemmelse med pilen på varmelegemet
- Sørg for, at forskellen mellem den indstillede temperatur og rumtemperaturen ligger inden for det område, der er angivet i tabellen (6)
- Sørg for, at din akvarietank har samme størrelse som beskrevet i pakken med VARMELEGEMET
- Sørg for, at der er vandgennemstrømning i VARMELEGEMET
- Sørg for, at vandcirkulationen er tilstrækkelig, og at der ikke er aflejringer eller fremmedlegemer i varmelegemet. Træk varmelegemet op og fjern eventuelle tilstopninger med en børste (5)

Bemærk: Brug ikke opløsningsmidler eller rengøringsmidler af nogen art til at rengøre varmelegemet, men kun varmt vand.

GARANTI

Dette produkt, alle dets dele og tilbehør dækkes af garantien inden for de begrænsninger, der angives i denne paragraf, og i henhold til gældende lovgivning. Garantien er kun gyldig ved fabrikationsfejl og omfatter gratis reparationer eller udskiftning. Garantien er ikke gyldig ved skader og/eller defekter forårsaget af forsømmelse, slid; brug, der ikke er i overensstemmelse med de anvisninger og advarsler, der er rapporteres i denne manual; ulykker; mishandling; misbrug; forkerte reparationer og salg, der ikke er ledsaget af en kvittering. Svampe, pakninger og filteringsmaterialer er ikke omfattet af garantien.

NOTES

235201-11